

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1881  
"Second class mail registration number 809"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年  
雲少下午天陰  
度19度溫最高  
度12度溫最低  
天氣  
報告

## 選民民意測驗結果顯示 四份二選民贊成公開 政黨活動費捐款名冊

(溫哥華訊)卑詩省的選民，有四份之三要求公開省政黨活動費的捐款人士名冊。  
溫哥華太陽報委託一家民意測驗公司進行測驗，獲悉上述情況。  
安格士列特民意測驗公司於本月十九至二十日進行該項測驗，詢問選民關於公職政界候選人活動費捐款人名冊，其規定應由法冊，其規定在於對於規定公開其姓名、地址、職業、政黨、及限制其開支數目。  
哈葛又說，雖然該項民意測驗，但始終沒有人提出該項立法建議。  
競選費，但其他社信黨人士則對該例不感興趣，社信黨花了十六年的時間，但始終沒有人提出該項立法建議。  
哈葛又說，雖然該項民意測驗，但始終沒有人提出該項立法建議。

## 將亡父殮葬亦要付稅 一婦人向加首相抗議

致函穆倫尼要求解釋此中原因  
(溫哥華訊)因一個卅二歲而有三個兒女的婦人，最利的婦人在寫給穆倫尼的信中說：「加拿大政府收取一百元的貨物及服務稅，接近七百元的貨物及服務稅在內，包括七百元貨物及服務稅在內。」  
卑詩省議會前主席威爾遜說，該協會曾與政府抗爭，要求將殮葬費免稅，包括棺木及墳地在內，但是已告失敗，因為當局不批准。  
因此之故，列特列特說，人們在最悲痛的時刻，仍要受到打擊。

## 點小色綠無并鈔偽意注應民商 鈔偽額面百元現發埠華在已

元萬鈔偽出搜犯疑三拘方警

警官伊拉士又稱，「鑑定是否偽鈔的最容易方法就是檢驗其圖案上是否有綠色小點，因為真鈔是有的，而此種偽鈔則無。」  
伊拉士又稱：「疑犯是利用先進的彩色複印機製造此等偽鈔，質素之佳足以使若干商人受騙，但倘若你細心觀察，即可知道它是假的。」  
截至現時為止，警方仍未將上述三疑犯起訴，可能還要搜集更多罪證。

名男子涉嫌行使以彩色複印機製造的一百元面額的假鈔票，已被雲埠警方拘捕。  
警官伊拉士稱，警方於上週末拘捕此三名男子，並搜獲一萬元百元面額的假鈔票。  
伊拉士說：「同樣的假鈔已在華埠及京士威被發現，我們已要求商人細心檢驗任何一百元大鈔，確保它們不是偽造的。」  
被搜獲的假鈔之號碼是 A11 225-431 A1 912-9917 與 A1 641-0997。

## 舊信引起政府內閣醜聞 只一官僚稱無辜受拖累

(溫哥華訊)稱華爾曾將該封信說政府內閣人員信給雷卓卓，該信與有組織犯罪集團有關。  
雷卓卓說，他於五月七日巧遇華爾，當時未有談及該信。雖然華爾曾拿出該信封十七頁長信給他看，他只想一眼，但沒有細讀內容。  
雷卓卓又說，事後，他立即詢問法律意見，並獲得指示，他並已將所見所談詳細記錄下來，用雙掛號寄交副司法廳長。  
雷卓卓說，他這樣做，因為該信提及若干位現任和前任省議員的名字。  
他又說，副司法廳長艾華士告訴他，謂其處理適當。  
雷卓卓重申他一向均有找尋法律意見。有關信件是一位溫哥華私家偵探寫的信件，最近由新民主黨議員拿來作為藉口，指責副司法廳長傅利沙並要求他辭職。

## 首相赴英出席會議 將順道訪問愛爾蘭

(渥太華加新社電)穆倫尼首相將於下月前往愛爾蘭，並將順道訪問故鄉。  
首相於七月十日及十三日訪問愛爾蘭時，將與愛爾蘭政府要人討論雙邊關係，但其行程表亦包括多處與愛爾蘭裔加人有歷史關係的名勝地點在內。  
今次是十六年來加國首相首次訪問愛爾蘭。穆倫尼訪問愛爾蘭後，將轉往倫敦，出席七工業國家經濟會議。



### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

- \* IBCB 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- \* 有專人作中文翻譯
- \* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO IBCB CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

### CHINA HOLIDAYS 中國假期

中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理

#### 夏季大特價

北京、西安、上海	7日遊	\$1389
北京、西安、杭州、蘇州、上海	11日遊	\$1689
上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京	14日遊	\$2189
長江三峽、成都、重慶、武漢、上海、桂林、廣州、香港(香港來回)	16日遊	\$2989

出發日期：6月24日，6月28日  
(以上費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費)  
多倫多出發加\$200  
地址：京士威4338號 電話：433-9355

### 溫哥華參茸第一家

# 僑信參茸國藥行

KIU SHUN TRADING CO. LTD.

熱烈慶祝開業十五週年破天荒酬賓大減價  
總行分行同時隆重舉行  
日期：由六月廿日起至七月一日止

## 全部貨品八折優待！ 特價貨品九折！

更推出下列商品酬謝顧客歷年來惠顧：

冬蟲草	六五折
吉林參	六五折
鮑魚仔	七五折
高麗參	七五折
中國茶葉	七五折
各類成藥	七五折
美國花旗參	七五折
中國花旗參	七五折
清甜杞子王	七五折
益食生切茸片(壹兩半庄)	六折

## 真正酬賓 絕無取巧

想買靚貨請到僑信  
要買正貨一定要到僑信

總行：溫哥華奇化街261號 電話：682-2621  
分行：溫哥華片打東街141號 電話：669-1834

# 大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

## 特別介紹 本廠經銷 各國名廠 米糧：

澳洲：金冠牌絲苗米王  
泰國：金象牌頂上香米

美國澳洲種籽改良新米  
新龍牌  
泰國：金舫牌水晶絲苗  
泰國：泰禾牌水晶香米

經銷：  
A牌米皇 金稻絲苗  
惠禾米皇 積實超米  
中國大米 美國糯米

常備品種：  
中國腰果仁 鬆香蒸谷米  
美國米通餅 衛生赤糙米  
新穎芽綠豆 油麵粉對米

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時  
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada  
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面  
Telex: 04-54247  
Fax: (604) 251-7228  
Telephone: (604) 251-6341



### 是說非

香港電影界最近有股潮流，在最近的十年裡，我們已經經歷過功夫片、動作片、爛片、英倫片、潮流、在九零年至九一年初，我們又看到「無厘頭」電影興起的現象。然而，「無厘頭」電影興起是轉瞬即逝的，現在應有盡有的，竟然是港產片。

### 談港產片進入低潮

程意

香港電影界最近有股潮流，在最近的十年裡，我們已經經歷過功夫片、動作片、爛片、英倫片、潮流、在九零年至九一年初，我們又看到「無厘頭」電影興起的現象。然而，「無厘頭」電影興起是轉瞬即逝的，現在應有盡有的，竟然是港產片。

### 芝加哥早市遷址

雖然沒有已有二百年歷史的新興美法市場遷址，但芝加哥早市在九零年遷到現址，這已是從前從未有過的事。早市遷址，對芝加哥市民來說，無疑是生活上的大轉變。

### 飛機下墜離心力強

美國芝加哥生活，說法頗多。一九九〇年，從南方飛往芝加哥的飛機，在飛行途中，突然發生下墜事件，機上乘客及機師均受驚。

### 下午茶座

劉浪兒

一九五二年，北角麗池花園正式選舉「香港小姐」，筆者有幸參加了初選。在那次比賽中，若你具備了「香港小姐」的條件，你將獲得一筆可觀的獎金。

### 選美談往

無線電視

雖然產生「香港小姐」的選美活動，但選美活動的興起，卻是與社會的進步息息相關的。選美活動的興起，反映了社會對美的追求。

### 古

清而簡

每一處地方，有它不同的特色。古，清而簡，是許多地方所共有的特色。古，清而簡，是許多地方所共有的特色。

### 賭風

棋高者

棋高者，本來說就定能贏。但棋高者，本來說就定能贏。但棋高者，本來說就定能贏。但棋高者，本來說就定能贏。

### 肉羊涮

未必要

涮羊肉，是北方人喜愛的食物。涮羊肉，是北方人喜愛的食物。涮羊肉，是北方人喜愛的食物。涮羊肉，是北方人喜愛的食物。

### 誠

字篇

誠，是做人的基本。誠，是做人的基本。誠，是做人的基本。誠，是做人的基本。

### 有選舉權

現在，加拿大華裔公民在政治上享有平等的權利。這是一項重大的進步，也是華裔社區努力爭取的結果。

### 新移民

新移民的到來，為加拿大帶來了新的活力。新移民的到來，為加拿大帶來了新的活力。新移民的到來，為加拿大帶來了新的活力。

### 本週速遞

蘇菲亞

本週速遞，為您提供最新的資訊。本週速遞，為您提供最新的資訊。本週速遞，為您提供最新的資訊。

### 防水運動套裝

蘇菲亞

防水運動套裝，是您戶外活動的最佳選擇。防水運動套裝，是您戶外活動的最佳選擇。防水運動套裝，是您戶外活動的最佳選擇。

## 華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

504 Main Street, Vancouver. 電話: 669-3247

經營業務: 正價買賣、鑲金銀首飾、鑽石玉器、黃白金飾、結婚金牌、款式新穎、鑽石玉器、賀壽金座、精工修理、紅藍寶石、名廠鐘表、專人主理。

## 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃專辦: 產權文件、契據、宣誓、遺囑、單身證明、文認、遺囑、宣誓、遺囑、單身證明。

特價: 羅倫多 337, 倫敦 569, 多倫多 349, 三藩市 273, 滿地可 399, 點民頓 200, 卡技利 180。

代理燕梳、汽房商旅、車屋業遊。

## 安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

暑期往美國特價機票小童隨行半價 (六月三十日前出票)

溫哥華一日遊 CAD 49.00  
西雅圖一日遊 CAD 65.00  
域多利一日遊 CAD 76.00

洛磯山脈: 四日遊 CAD 299.00 (雙人房), 五日遊 CAD 399.00 (雙人房)

香港特價酒店: 城市花園 (香港) CAD 60.00, 逸東 (九龍) CAD 68.00

西雅圖—雪梨來回機票免費停夏威夷及羅省 CAD 630.00

## 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 電話: (604) 684-2341

中國旅行團 (丘錫傑主理)

中國遊 19天 \$3288 (每月出發)  
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林  
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28

中國遊 15天 \$2688 (每月出發)  
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州  
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1

三峽遊 19天 \$3188 (6/7、9/9)  
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

滿洲行 15天 \$2588 (8月19日)  
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山

絲路行 19天 \$3288 (9月2日)  
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

特價機票前往東南亞各地  
香港 \$958 吉隆坡 \$1148 西貢 \$1418  
台北 \$958 星加坡 \$1148 河內 \$1488  
曼谷 \$1088 耶加達 \$1238

越南: 特快簽證前往越南, 代辦越南親人來加探親, 五天個別行程, 暢遊西貢, 天天出發, 七天行程, 暢遊西貢, 古芝, 耶加達及堤岸。

香港機票及酒店  
直航機票六晚酒店 \$1288 (雙人房)  
3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房每位)  
香港或台北 \$958  
通國粵英語, 直接出票

## WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

### 黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡  
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險、分期付款免利息!

Auto, Business, Life, Home

人壽保險  
可以保障房屋之主權  
可以累積款項作為退休之用  
可以累積款項作為子女讀書之用  
儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900  
Fax 875-1065

Autoplan 875-1526  
CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison  
MONDAY - FRIDAY 9-7  
SATURDAY & SUNDAY 10-6  
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9  
街街 3437 號

## 快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

※暑期精選遊※  
香港直航 (一晚酒店) \$1120 (雙人房) 逸東酒店  
出發日期: 6月11, 13, 18  
\* \$1360 (一晚酒店)  
出發日期: 7月9, 11, 16, 25, 30  
\* 溫哥華 羅省 香港 \$1588.00  
暢遊: 迪士尼樂園、環球片場、聖地牙哥、海洋世界  
\* 溫哥華 夏威夷 香港 \$1588.00  
暢遊: 珍珠港、市內觀光、波利西尼亞文化村 (包自助晚餐)

※美加團※  
\* 多倫多尼加拉瀑布五天精選遊 (每月有團出發)  
\* 美加東岸十天精選遊 (每月有團出發)  
\* 加拿大西岸 BANFF 六天遊 \$529.00  
\* 卑詩內陸 \$243.00  
\* 迪士尼三藩市航空團 (每月有團出發)  
\* 夏威夷七天精選遊: \* 域多利一日遊 \$76.00

※六月份特價機票※  
卡加利來回 \$178 單程 \$99 起  
愛民頓 \$198 \$99 起  
多倫多 \$369 \$184 起  
滿地可 \$368 \$199 起  
溫尼泊 \$329 \$164 起  
羅省 \$199 渥太華單程 \$248

六月至八月  
西雅圖 / 香港  
US\$830 單程 US\$518

香港盛夏炎熱 冷氣電扇暢銷



面積有一千餘平方公里的香港位於地球的亞熱帶，氣候潮濕而炎熱，五百七十八萬人擠在一起，再加工廠、飲食、汽車、飛機及冷氣機等日夜排出大量的廢熱，故每年夏天而尤為六、七、八月份酷熱難忍。

冰玉愛品佳暑消灣台

台灣夏季炎熱，消暑飲品頗多，有雪糕、冰棒、汽水、愛玉冰、冰沙、冰豆冰、木瓜牛奶等，其中最具有地方色彩和消暑風味者當推愛玉冰。

愛玉冰亦稱愛玉凍，是台灣特有的清涼消暑佳品。其狀以圓、扁、長、條、片、絲、球、花、點、晶、沙、冰、塊、等，其製法是將嘉義山區的特產「愛玉子」的籽粒洗淨，揉碎，放入水中攪拌，再加冰塊、蜂蜜、糖，或加入冰凍、果汁、果糖等。

匯豐金庫的保安與失竊

香港匯豐銀行設在九龍灣的金庫於日前離奇失去一百萬港元現款，為該金庫自一九八五年投入使用迄今首宗嚴重失竊案。

由於案發地點是該行列為重點保護的滙豐發鈔金庫，故警方接報後大舉動員，由該行保安部、警務處、及香港警務處聯合調查。據悉，該金庫位於九龍灣，由該行保安部負責管理，其保安設施極為完善。

鄉竹西浙 海竹南蜀

「竹」字在四川南郡長寧、江安二縣頗為罕見。在四川南郡長寧、江安二縣頗為罕見。在四川南郡長寧、江安二縣頗為罕見。

四川南郡長寧、江安二縣頗為罕見。在四川南郡長寧、江安二縣頗為罕見。在四川南郡長寧、江安二縣頗為罕見。在四川南郡長寧、江安二縣頗為罕見。

安徽「竹園」，是著名的「萬竹園」，被譽為「世界第一竹園」。在安徽「竹園」，是著名的「萬竹園」，被譽為「世界第一竹園」。

生活點滴

生活點滴：吳梅輓會孟樸聯。吳梅輓寫了一副輓聯：平生事業魯男子；半世風流海花。

吳梅輓寫了一副輓聯：平生事業魯男子；半世風流海花。吳梅輓寫了一副輓聯：平生事業魯男子；半世風流海花。

會唱歌的貓

巴西女歌星瑪莉亞·嘉西亞的兩隻名叫康索拉的寵物貓，非常聰明伶俐。

巴西女歌星瑪莉亞·嘉西亞的兩隻名叫康索拉的寵物貓，非常聰明伶俐。巴西女歌星瑪莉亞·嘉西亞的兩隻名叫康索拉的寵物貓，非常聰明伶俐。

中東各國奇異婚俗

請名代為求婚。約旦青年男女談婚論嫁時，男方往往要請當地年高德劭的士代為向女方求婚。

約旦青年男女談婚論嫁時，男方往往要請當地年高德劭的士代為向女方求婚。約旦青年男女談婚論嫁時，男方往往要請當地年高德劭的士代為向女方求婚。

石榴投壁

在塞浦路斯，當一個男人將新娘接到家後，他便要拿一個石榴大力朝牆壁上擲去。

在塞浦路斯，當一個男人將新娘接到家後，他便要拿一個石榴大力朝牆壁上擲去。在塞浦路斯，當一個男人將新娘接到家後，他便要拿一個石榴大力朝牆壁上擲去。

鄉竹西浙 海竹南蜀

「竹」字在四川南郡長寧、江安二縣頗為罕見。在四川南郡長寧、江安二縣頗為罕見。

四川南郡長寧、江安二縣頗為罕見。在四川南郡長寧、江安二縣頗為罕見。在四川南郡長寧、江安二縣頗為罕見。在四川南郡長寧、江安二縣頗為罕見。

安徽「竹園」，是著名的「萬竹園」，被譽為「世界第一竹園」。在安徽「竹園」，是著名的「萬竹園」，被譽為「世界第一竹園」。

Advertisement for Autowest BMW featuring a 325i car and promotional text: 'Autowest BMW 為酬謝過往五年來各位之支持，特別將最後之 325 系列汽車，以特價推出'

Advertisement for Richmond Honda and BMW, listing various car models like the 1991 Civic, Accord, and Prelude, along with contact information for Richmond Auto Mall.

Advertisement for The Citadel Assurance (加拿大永康人壽保險公司), listing contact details and services.

Advertisement for 華安旅遊服務社 (Wah On Travel Services), listing travel packages and contact information.

Advertisement for New Star Information Systems Inc., specializing in Chinese typesetting and translation services.

Advertisement for Richmond Honda and BMW, featuring images of car models and promotional text.

護理人員在護理院之感受



老老

在本院護理安老院內，護理工作佔很重要的地位，而護士的工作既繁重又瑣碎，我在本院護理院工作了五年之久而護士，對此工作之感受頗為複雜。

謙受益



七姐

有些大學生畢業後，受聘新工作，若上司請他做資料，要打多個電話作資料搜集，又要當堂大學生，要立時大表不滿。

驕傲



女

男

女

男

女

男

女

男

女

男

女

男

女

男

女

男

女

男

女

男

女

男

女

男

女

男

女

男

女

男

女

男

女

男

女

日本興起「尿療法」

最近，日本電視、雜誌及報紙大量報導「尿療法」，其內容是：尿中含有無數能抵抗疾病的抗體，且能增強人體細胞組織，因此，當這些尿液再次進入人體時，會使體內變

這種尿療法使用方法是，將每天早上第一入尿，在五分錢硬幣周圍畫圈，值得注意的，應注意觀察，研究服用後的反應，以將的適合自己的用量、次數及服用時間。

日本人不單在國內服用，而且還在國外收購「尿療法」，而且還在國外收購「尿療法」，而且還在國外收購「尿療法」。

這種尿療法使用方法是，將每天早上第一入尿，在五分錢硬幣周圍畫圈，值得注意的，應注意觀察，研究服用後的反應，以將的適合自己的用量、次數及服用時間。

這種尿療法使用方法是，將每天早上第一入尿，在五分錢硬幣周圍畫圈，值得注意的，應注意觀察，研究服用後的反應，以將的適合自己的用量、次數及服用時間。

這種尿療法使用方法是，將每天早上第一入尿，在五分錢硬幣周圍畫圈，值得注意的，應注意觀察，研究服用後的反應，以將的適合自己的用量、次數及服用時間。

這種尿療法使用方法是，將每天早上第一入尿，在五分錢硬幣周圍畫圈，值得注意的，應注意觀察，研究服用後的反應，以將的適合自己的用量、次數及服用時間。

這種尿療法使用方法是，將每天早上第一入尿，在五分錢硬幣周圍畫圈，值得注意的，應注意觀察，研究服用後的反應，以將的適合自己的用量、次數及服用時間。

這種尿療法使用方法是，將每天早上第一入尿，在五分錢硬幣周圍畫圈，值得注意的，應注意觀察，研究服用後的反應，以將的適合自己的用量、次數及服用時間。

留意視覺

無知的母親，開診所向孩子詢問，多可憐的小孩子，上堂寫字時，就像啄木鳥般，讀課本時又不斷擰頭，甚至有時用手遮一隻眼睛。

近視的關係，令到孩子出現很多問題，視力不清、黑板上的字感到模糊，要花很大的精神而令眼次數很多，經常擦眼及流眼水，而且頭痛劇烈，甚至不能集中精神做功課，成績也就進步了。

小孩子生長在疏忽大意的家庭內，很多發展生長過程中的問題，得不到及時應有的方法解決，容易誤其一生。

幸好現在仍有這樣敬業樂業的老師，小孩這問題就解決了，但往後呢？孩子出現的問題，父母仍是最要負責任的。

幸好現在仍有這樣敬業樂業的老師，小孩這問題就解決了，但往後呢？孩子出現的問題，父母仍是最要負責任的。

幸好現在仍有這樣敬業樂業的老師，小孩這問題就解決了，但往後呢？孩子出現的問題，父母仍是最要負責任的。

幸好現在仍有這樣敬業樂業的老師，小孩這問題就解決了，但往後呢？孩子出現的問題，父母仍是最要負責任的。

為了故事為了情

「愛情騙子」，很十八世紀是不是？他們是這樣取笑他。除了愛情還有其愛情故事吧，說故事吧，但故事內容又如此的新奇，你以為他多麼多情？我未曾看過他，眼睛未看過，我們已不用過去式，未來式去理解他的愛情，用現在式較實際。

他們研究他的眼睛，是妖是邪是春還是寒，有人在他年紀還是小學時便叫他「三角眼」、「對眼」。稍大，另一些人叫他「鳳眼」、「鳳眼」。好動他戴眼鏡，那是需要；但一把年紀下來，仍有畫家要捕捉那一個的眼神，甚至鬼子畫美名師粉粉作拍照用的自以為是，事實他總該晚人家眼中他的是個甚麼樣兒。你們不知不知道你們的眼睛是甚麼樣兒？

是的，你可以清楚知道自己外表的每一部分的形狀，甚至可以膨脹的、可以收縮、包括毛管、脫了髮的地中海也可以拍個硬照對照，但你肯定不知道自己的眼與眼波如何放射、如何流暢、如何乞人憎。

沒甚麼事情的日子都奉獻給朋友，除了工作及朋友另加一些懷念家人的情緒與風景，他又沒有甚麼可作依戀的，那有空間讓愛情走進來，如果有，你以為是亦舒的平民化王家衛的堆砌現代人的迷離？以尊子的無厘頭，「得咗笑」中間有沒有觀看你如何受？其實為了寫故事才有愛情，有了愛情才有稿費支持愛情，其他的只是笑話，他們研究他的眼睛，他們大材小用。

沒甚麼事情的日子都奉獻給朋友，除了工作及朋友另加一些懷念家人的情緒與風景，他又沒有甚麼可作依戀的，那有空間讓愛情走進來，如果有，你以為是亦舒的平民化王家衛的堆砌現代人的迷離？以尊子的無厘頭，「得咗笑」中間有沒有觀看你如何受？其實為了寫故事才有愛情，有了愛情才有稿費支持愛情，其他的只是笑話，他們研究他的眼睛，他們大材小用。

沒甚麼事情的日子都奉獻給朋友，除了工作及朋友另加一些懷念家人的情緒與風景，他又沒有甚麼可作依戀的，那有空間讓愛情走進來，如果有，你以為是亦舒的平民化王家衛的堆砌現代人的迷離？以尊子的無厘頭，「得咗笑」中間有沒有觀看你如何受？其實為了寫故事才有愛情，有了愛情才有稿費支持愛情，其他的只是笑話，他們研究他的眼睛，他們大材小用。

沒甚麼事情的日子都奉獻給朋友，除了工作及朋友另加一些懷念家人的情緒與風景，他又沒有甚麼可作依戀的，那有空間讓愛情走進來，如果有，你以為是亦舒的平民化王家衛的堆砌現代人的迷離？以尊子的無厘頭，「得咗笑」中間有沒有觀看你如何受？其實為了寫故事才有愛情，有了愛情才有稿費支持愛情，其他的只是笑話，他們研究他的眼睛，他們大材小用。

沒甚麼事情的日子都奉獻給朋友，除了工作及朋友另加一些懷念家人的情緒與風景，他又沒有甚麼可作依戀的，那有空間讓愛情走進來，如果有，你以為是亦舒的平民化王家衛的堆砌現代人的迷離？以尊子的無厘頭，「得咗笑」中間有沒有觀看你如何受？其實為了寫故事才有愛情，有了愛情才有稿費支持愛情，其他的只是笑話，他們研究他的眼睛，他們大材小用。

中國營養學

米施洛

米施洛，對於營養學是辦得較好的。中國的大物，但花費在金錢，營養成分方面的精力和金錢，相信不難。就像那張「金雞納」營養成分表，都主要是依外國製成的資料，搜集及改編才製成的。直接拿一種食物作化學研究，再分析各種營養素及成份等工作，國內是辦得不夠的。

米施洛，對於營養學是辦得較好的。中國的大物，但花費在金錢，營養成分方面的精力和金錢，相信不難。就像那張「金雞納」營養成分表，都主要是依外國製成的資料，搜集及改編才製成的。直接拿一種食物作化學研究，再分析各種營養素及成份等工作，國內是辦得不夠的。

米施洛，對於營養學是辦得較好的。中國的大物，但花費在金錢，營養成分方面的精力和金錢，相信不難。就像那張「金雞納」營養成分表，都主要是依外國製成的資料，搜集及改編才製成的。直接拿一種食物作化學研究，再分析各種營養素及成份等工作，國內是辦得不夠的。

米施洛，對於營養學是辦得較好的。中國的大物，但花費在金錢，營養成分方面的精力和金錢，相信不難。就像那張「金雞納」營養成分表，都主要是依外國製成的資料，搜集及改編才製成的。直接拿一種食物作化學研究，再分析各種營養素及成份等工作，國內是辦得不夠的。

米施洛，對於營養學是辦得較好的。中國的大物，但花費在金錢，營養成分方面的精力和金錢，相信不難。就像那張「金雞納」營養成分表，都主要是依外國製成的資料，搜集及改編才製成的。直接拿一種食物作化學研究，再分析各種營養素及成份等工作，國內是辦得不夠的。

米施洛，對於營養學是辦得較好的。中國的大物，但花費在金錢，營養成分方面的精力和金錢，相信不難。就像那張「金雞納」營養成分表，都主要是依外國製成的資料，搜集及改編才製成的。直接拿一種食物作化學研究，再分析各種營養素及成份等工作，國內是辦得不夠的。

加拿大中文電視 [人傑地靈] 節目主持人 香港亞洲電視節目主持人 [字字玄機] 測字 [十九區風水] 風水 [神機妙眼] 掌相 [905接觸] 玄學 葉榮光風水學會 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣 備有FO-220 1230 99.9%功能 HIGH SPEED FULL FEATURE AUTO DIAL \*\$995.00 60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

BUY-SELL 卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版 BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273-1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

CHRYSLER清貨大減價 A. 1990 DODGE SPIRIT OR PLYMOUTH ACCLAIM 自動波, 4門, 風油軋及泊力, 定速控制, 免費冷氣。 WOW \$207 減至 \$998 CASH B. CHRYSLER DYNASTY - 1990 全部豪華設備, 免費冷氣。 WOW \$269 減至 \$11,998 CASH C. 1990 DODGE GRAND CARAVAN SE 包括豪華設備, 冷氣, 定速。 WOW \$363 減至 \$16,998 CASH D. 1990 CHRYSLER NEW YORKER 絕頂豪華設備, ALL POWER EQUIPPED。 WOW \$389 減至 \$17,998 CASH E. 1991 DODGE COLT 200E 1.5 LTR F.I. AUTOMATIC 自動波。 WOW \$189 減至 \$9288 CASH F. 1991 PLYMOUTH LASER 自動波。 WOW \$309 減至 \$14,888 CASH G. 1991 DODGE RAM 50/SE PICKUP 5前速, 2.4L。 WOW \$207 減至 \$9988 CASH H. 1991 PLYMOUTH ACCLAIM 冷氣, 定速, 音響, 安全氣袋。 WOW \$311 減至 \$13,988 CASH I. 1991 CHRYSLER DYNASTY Automatic, PS, PB 自動波。 WOW \$309 減至 \$14,888 CASH J. NEW DODGE CLUB CAB 4x4 V8 auto and more。 WOW \$329 減至 \$15,688 CASH

廖盛焯 窗飾公司 春節酬賓 大減價 百葉簾60%OFF 窗簾直簾50%OFF 電話: 253-4566 S.J. Lew Custom Draperies Ltd. 1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL 253-4566 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY. COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL 941-7910

生活點滴 Autov





### 穿衣隱藏身材缺陷

女性通常，遇到身材缺陷，最易產生自卑感。其實，只要懂得穿衣的奧妙，就能巧妙地隱藏身材的不足，展現出自信與魅力。

女性通常，遇到身材缺陷，最易產生自卑感。其實，只要懂得穿衣的奧妙，就能巧妙地隱藏身材的不足，展現出自信與魅力。



### 三十人節有感

人情師陸女友賀光

三十人節，一個對許多人來說，既喜又憂的日子。喜的是，自己已經跨過了三十歲的大關；憂的是，未來的路還有多長，該如何去面對。

### 忍尿對人體有害

泌尿科專家指出，忍尿不僅會導致膀胱炎，還可能引起腎臟受損。長期忍尿，更可能增加患膀胱癌和腎癌的風險。

### 客廳佈置重在休閒

在現代生活中，客廳不僅是接待賓客的場所，更是家人休閒娛樂的天地。因此，客廳的佈置應以舒適、休閒為主，營造出一個溫馨的居家氛圍。

### 波斯灣戰爭誰負責任?

波斯灣戰爭的爆發，引起了國際社會的廣泛關注。有人認為是伊拉克的侵略，也有人認為是美國的海軍巡邏艦事件。這場戰爭的責任究竟在誰，目前仍有待進一步的調查和判斷。



### 睫毛護理睫毛膏

睫毛膏是女性化妝品中不可或缺的一部分。正確的睫毛護理方法，不僅可以讓睫毛更加濃密、長，還能保護睫毛的健康，防止脫落。

### 患陽痿病的原因是什麼?

陽痿病是一種常見的男子性功能障碍。其成因複雜，可能與心理因素、生理因素、藥物副作用以及生活方式有關。了解其原因，是治療的第一步。

### 環境保護

隨著工業化進程的加快，環境污染日益嚴重。我們必須採取有效措施，加強環境保護，保護我們的地球家園。

### 勞工教育

勞工教育是提高勞工素質、促進就業的重要途徑。通過加強勞工教育，可以增強勞工的專業技能和就業競爭力。

### 波斯灣戰爭

波斯灣戰爭的局勢依然緊張。各方正密切關注事態發展，並呼籲通過對話和談判解決爭端。



### 綽約優美時裝設計

時裝設計是時尚文化的核心。綽約優美的設計風格，能夠展現出設計師的獨特才華和審美情趣。

### 患陽痿病的原因是什麼?

（此處內容與前文重複，略去）

### 環境保護

（此處內容與前文重複，略去）

### 勞工教育

（此處內容與前文重複，略去）

### 波斯灣戰爭

（此處內容與前文重複，略去）

## 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4  
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

歡迎遠近採購 寄貨快捷

常備各種魚類：  
紅衫魚、白鱈魚、黃花魚、生魚、牙帶魚、墨魚、獅子魚、魚、魚

日本各類冬菇及新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

## 金利源 GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓 大減價

特價貨品除外 685-9743

## 泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd.

765 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

新到 超等 冰霜 明蝦

## 銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 689-7324

燒肉、中西什貨、即日由台灣頂好公司運到、冷盤、熱菜、銀絲卷、芝麻湯丸、毛豆、鮮肉、可即蒸即食、老少咸宜、可即蒸即食、地址：五三五哥亞街、電話：689-7324

## 拔萃駕駛學校 Supreme Driving School

91新車 安全易學 天天考期 成功率高  
電話：275-8038 傳呼：631-8398

## 香港駕駛學院

規模宏大 天天考期  
筆試快通過 路試速成功  
321-3722 Pager 686-8597

## 宇宙 Universe Driving School

211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.  
經驗豐富 國粵教授 路試筆試 初學補鐘 安全易學 歡迎查詢  
電話：275-0886 437-9617

## 城市駕駛學校 City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
電話 874-4544 蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務

## 聯合駕駛學校

#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL  
TEL: 253-6888  
歷史悠久 經驗豐富 筆試路試 易學速成 合格率高  
本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授  
\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

## 卑詩駕駛學院

211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.  
TEL: 644-7890  
師資優良 耐心教授 易學速成 考期最快 筆試路試 成功率高  
WAYNE FUNG BANG LAU 馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823  
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

## ELITE DRIVING SCHOOL 高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY  
\*有女師傅教車 \*初學或重溫 \*日班或夜班 \*備有路試用車  
電話：872-8717 (吳師傅)

## 優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888  
由 RAYMOND TONG 唐達良主理  
名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道 本校全用 TOYOTA 新車教授 舒適易學 合格率高 歡迎查詢

「他們稍微提提事。」李耀庭說：「昨天我在電話中向被控告後，我知道可能由我...」

「這是一篇關於...」

「好心的「一花」走過來在耳畔說：「忍耐一下，相信再過一次就好了。」

位於杭州灣海鹽縣的我國自行設計並興建的「第一座核電站」





話的你白明

與別人溝通、交流意見等其實是管理人員工作的一部分...

商見歡

新財政預算案大刀闊斧地加稅、加費、加出四個通脹...

論盡天下

大加稅，是為了你的健康着想。大加稅，是為了你的健康着想...

面目模糊

那些聲言利用這一年好好充实自己，並且見識廣博的，完全沒做到的時候...

有效管治受考驗

香港政府一直口稱要在九七年維持有效管治。但是，九月份將要面臨...

徒托空言無實際

昨天的話，一一反過來人有人有，這是在借用官方宣傳的口號...

丁玲引出的訛傳

李自成失敗後的歸宿，三百多年來成為歷史學家、社會學家探討的疑案...

將軍集

香港文壇為了紀念六、四，出版了一本副校長金耀基專集...

主作來誰

多交流就必然產生互動，最後導致和諧與合作。目前的世界已...



在香港經營報業，真可謂一雞一籠，有人辭官歸故里，有人帶夜投科舉...

主易告終報快

快報自從由周錕主政後，由其中版面處理，最具有特色...

情港... 望雲樓隨筆

KEystone REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118. 謝日昌 Samuel Tse...

Sutton GROUP MEDALLION REALTY. 程徐慧珊 ANNA CHENG...

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU. 蕭太...

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL. N.S. (NONY) ESPIRITU...

AMY LAU 劉穎茵. 2160 KINGSWAY VAN., B.C. 公司: 438-3501...

Sutton GROUP KAREN BONG 王太. 公司: 925-1111...

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE. 實事實業燕梳有限公司...

# 李約瑟當年調查細菌戰

史鑑

### 有正義感



著名科學家、劍橋大學名譽校長李約瑟，明瞭戰爭期間生物化學調查細菌戰的事實，因為他是一位有正義感的著名生物化學家。

李約瑟一九三五年獲劍橋大學生物化學系學士學位，一九三八年獲醫學博士學位，一九四一年獲劍橋大學生物化學系教授職位，一九四五年獲劍橋大學生物化學系系主任職位，一九五一年獲劍橋大學生物化學系教授職位，一九五五年獲劍橋大學生物化學系教授職位。



李約瑟一九三五年獲劍橋大學生物化學系學士學位。

一九三八年十月，李約瑟在劍橋大學生物化學系工作，他正與他的同事們在劍橋大學生物化學系工作。

李約瑟在劍橋大學生物化學系工作，他正與他的同事們在劍橋大學生物化學系工作。

### 前望重視

李約瑟的第一項獨立的研究工作，是在劍橋大學生物化學系工作，他正與他的同事們在劍橋大學生物化學系工作。

### 最大建樹

李約瑟作為教師和研究員的工作，是在劍橋大學生物化學系工作，他正與他的同事們在劍橋大學生物化學系工作。

### 挺身而出

李約瑟在劍橋大學生物化學系工作，他正與他的同事們在劍橋大學生物化學系工作。

### 錄爪鱗物人

李約瑟在劍橋大學生物化學系工作，他正與他的同事們在劍橋大學生物化學系工作。

### 人海奇趣錄

李約瑟在劍橋大學生物化學系工作，他正與他的同事們在劍橋大學生物化學系工作。

### 孤兒寡婦政壇爭雄

李約瑟在劍橋大學生物化學系工作，他正與他的同事們在劍橋大學生物化學系工作。

### 馬龍之子要在獄中成婚

李約瑟在劍橋大學生物化學系工作，他正與他的同事們在劍橋大學生物化學系工作。

### 龍飛立

李約瑟在劍橋大學生物化學系工作，他正與他的同事們在劍橋大學生物化學系工作。

### 孟加拉女總理卡莉達·齊亞夫人

李約瑟在劍橋大學生物化學系工作，他正與他的同事們在劍橋大學生物化學系工作。

### 齊亞夫人

李約瑟在劍橋大學生物化學系工作，他正與他的同事們在劍橋大學生物化學系工作。

### 孟加拉女總理卡莉達·齊亞夫人

李約瑟在劍橋大學生物化學系工作，他正與他的同事們在劍橋大學生物化學系工作。

### 齊亞夫人

李約瑟在劍橋大學生物化學系工作，他正與他的同事們在劍橋大學生物化學系工作。

### 馬龍之子要在獄中成婚

馬龍之子要在獄中成婚，這是一個令人震驚的消息。馬龍之子在獄中與一名女子成婚，這引起了社會的廣泛關注。



馬龍之子在獄中成婚。

### 龍飛立

龍飛立，這位年輕的科學家，在科學界嶄露頭角。他的研究成果引起了國際學術界的關注。

### 孟加拉女總理卡莉達·齊亞夫人

孟加拉女總理卡莉達·齊亞夫人，這位政治領袖，在國際政壇上展現了強大的影響力。

### 齊亞夫人

齊亞夫人，這位女性領袖，在孟加拉國政壇上發揮了關鍵作用。

### 孟加拉女總理卡莉達·齊亞夫人

孟加拉女總理卡莉達·齊亞夫人，這位政治領袖，在國際政壇上展現了強大的影響力。

### 齊亞夫人

齊亞夫人，這位女性領袖，在孟加拉國政壇上發揮了關鍵作用。

### 孟加拉女總理卡莉達·齊亞夫人

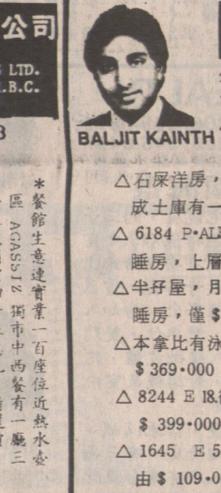
孟加拉女總理卡莉達·齊亞夫人，這位政治領袖，在國際政壇上展現了強大的影響力。

### 齊亞夫人

齊亞夫人，這位女性領袖，在孟加拉國政壇上發揮了關鍵作用。

### 新盤

新盤，位於市中心，交通便利，環境優美。是您投資或自住的首選。



新盤，位於市中心。

### 滿堂紅

滿堂紅地產公司，專業服務，信譽保證。為您提供最優質的房地產服務。

### 李兆梅

李兆梅，地產經紀，經驗豐富，服務周到。歡迎垂詢。

### 滿堂紅

滿堂紅地產公司，專業服務，信譽保證。為您提供最優質的房地產服務。

### 李兆梅

李兆梅，地產經紀，經驗豐富，服務周到。歡迎垂詢。

### 滿堂紅

滿堂紅地產公司，專業服務，信譽保證。為您提供最優質的房地產服務。

### 李兆梅

李兆梅，地產經紀，經驗豐富，服務周到。歡迎垂詢。

### 滿堂紅

滿堂紅地產公司，專業服務，信譽保證。為您提供最優質的房地產服務。

### 素里 NRS 地產公司

素里 NRS 地產公司，專業服務，信譽保證。為您提供最優質的房地產服務。



素里 NRS 地產公司。

### 大眾實業公司

大眾實業公司，專業服務，信譽保證。為您提供最優質的房地產服務。

### 李沾

李沾，地產經紀，經驗豐富，服務周到。歡迎垂詢。

### 大眾實業公司

大眾實業公司，專業服務，信譽保證。為您提供最優質的房地產服務。

### 李沾

李沾，地產經紀，經驗豐富，服務周到。歡迎垂詢。

### 大眾實業公司

大眾實業公司，專業服務，信譽保證。為您提供最優質的房地產服務。

### 李沾

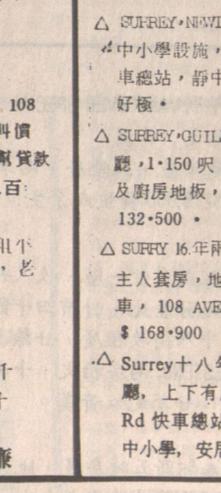
李沾，地產經紀，經驗豐富，服務周到。歡迎垂詢。

### 大眾實業公司

大眾實業公司，專業服務，信譽保證。為您提供最優質的房地產服務。

### 李標

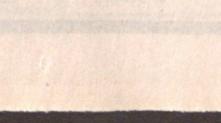
李標，地產經紀，經驗豐富，服務周到。歡迎垂詢。



李標，地產經紀。

### 李標

李標，地產經紀，經驗豐富，服務周到。歡迎垂詢。



李標，地產經紀。

### 李標

李標，地產經紀，經驗豐富，服務周到。歡迎垂詢。

# 示顯料資季首年今局計統加 制編事人增府政邦聯 手人減員裁司公營國

(渥太華加新社廿四日電)今年首季聯邦政府的僱員人數增加，但在國營公司受裁的人數則縮減。

加拿大統計局星期一發表以上資料。

統計局又說，今年首季的聯邦政府僱員平均為三十七萬七千四百人，較去年同期增加百分之二點三。

稅務局增加三千名僱員，擔任貨品及服務稅收稅職。

國營公司僱員人數於去年首季與今年首季期間，縮減百分之四點五，即國營公司的平均十五萬一千三百名僱員中減少了七千二百人。

統計局認為國營公司僱員人數下降，其原因在於加拿大鐵路公司、維亞鐵路公司和加拿大郵政公司的裁員行動。

三級政府合計的今年首季公務員人數，平均為一百二十一萬六千人，比去年同期增加百分之二點六。

今年首季各省市政府的僱員人數增至三十三萬七千七百八十人，比去年同期多百分之二點一。

三級政府與全

## 前雲埠女髮型師 在卡技利被勒斃 疑兇為男舊同事 已被警拘捕

(溫哥華訊)女髮型師巴士利只旁的一個溝渠之內，一名男子被控殺死。是在上週被殺之前，一名曾經在溫哥華數小時，始與被告固爾蘭南部一理。作首次會面。

巴士利是被勒斃的，而其屍體則被拋棄在卡技利西北的柏列地斯附近路。於上星期五晚上在他方相信，二十歲的

被控謀殺巴士利者是四十二歲已婚的卡技利男理髮師夏南狄斯，他是

## 華埠女獅會籌得近四萬元 分別捐贈各福利服務機構

華埠女獅會並於上週六舉行新一屆執委會就職禮。

在會上，華埠女獅會並將該筆善款分別交予各間受惠機構的代表。

獲華埠女獅會捐贈善款的機構其中包括：警方防止罪案組(Crime Stoppers)、聖約翰醫院兒童病房、士達孔拿成人日托中心及加拿大盲人福利會等等。

華埠女獅會現有會員三十三人，全部均為商界精英，社會精英。九一至九二年度新一屆主席為霍余白綱，第一副主席狄綺年(Bevan Dick)，第二副主席謝何偉登，第三副主席余黃麗英，秘書梁雲珠，副秘書 Paddy Wong，司庫楊敏，副司庫 Carmen Leung，而剛卸任主席為高麗媽。

## 為自由投奔怒海記憶猶新 渥京國會山有人示威 抗議越南重開大使館

渥太華(渥太華訊)渥太華國會山莊內，越南共產政府，被海外越裔人士指為不能作見。

各人抗議越南於去年十一月重新在渥京設立大使館。

其中一名示威人士但芝(譯音)說，十一年前舉家投奔怒海的情況，現時仍歷歷在目。

經歷四度逃亡才能來到加拿大定居。

她說，為了尋求自由，人人付出了犧牲一切的代價。

越南大使館於一九八一年關閉，當年雙方外交關係惡化。加拿大於一九七九年停止經濟援助越南，原因是越南軍侵略柬埔寨。

越南大使館發言人說，星期日的示威事件全無意義，因為加拿大政府將於下月在河內開設外交辦事處。這證明兩國關係進一步改善。

示威份子曾派發傳單，要求加拿大政府停止經援河內，直至共產主義被取消，人權獲得承認以及宗教領袖獲得釋放為止。

## 太平洋印刷公司 勞資糾紛有轉機

(溫哥華訊)部獲得解決後，各份係在該公司較早省報和太陽報的出版商太平洋印刷公司進行談判等各項事宜。該公司對與全部八個工會解決合約糾紛一事表示樂觀。

該公司表示，未與溫哥華印刷工人工會達成與印刷行業工人有關的初步協議，使到糾紛已獲協議的工會增至四個，即除了溫哥華印刷工人工會外，還有發行部郵寄部工會和另一個印刷工會。

一俟八個工會各自提出的要求全

## 亞布斯佛市居民 反對續設發射塔 要求當局不再租地與電台

(亞布斯佛訊)亞布斯佛居民，個個無不反對在該區附近繼續經營一高達四十五米的發射塔不斷放出輻射，危及該區人民。

他們指責該個

亞布斯佛市政府於五年前將格連山一塊土地，以六十元月租的代價，租給明星無線電台，但事前未曾召開公聽會。

另一名居民陳醫生稱，居民代表團已要求市政廳調查，市議會批准上述租約，是否違反市政法例。

由於市議會與電台的租約，即將滿期之故，亞布斯佛的居民，再次乘機抗爭，要求不准

## 慶祝節日樂極生悲 桃花車馬踏死幼童

(古晉省望羅利亞市加新社電)望羅利亞市星期日慶祝聖約翰洗者日的花車遊行，樂極生悲，有一名五歲男童，被拖花車的一對馬活生生踏死。

目擊者說，該宗意外事件尚有十五人受傷，拖著第四部花車的一對馬，因何突然衝向路旁觀衆，真相未明，但有人說馬與花車之間的連接器折斷引起該宗意外。

花車遊行吸引觀衆近千人。



華埠女獅會上屆主席高麗媽(左)將會務重任交予新任主席霍余白綱(右)。

# 中文電視

CHINA VISION

加拿大唯一全國性中文電視網

中文電視俾你更多選擇 超值月費\$9.95

### 夏日大優惠:

**免費收看:**  
由六月三日日至六月十日,凡羅渣士有線公司訂戶皆可免費收看中文電視。

**安裝大優惠:**  
凡羅渣士有線公司之中文電視 \$9.95新訂戶皆可享用下列優惠。

- 買一送一: 新安裝中文電視滿一個月即可享受第二個月免費。
- 免費接駁安裝: 於有線電視中心可免費接駁或\$15.00上門安裝。
- 免費租用轉台機一個月: 新租用轉台機一個月即可享受第二個月免費。
- 截止日期: 一九九一年七月八日

(1)此項優惠只適用於\$9.95之新訂戶及於三月二日至六月二日期內未有安裝中文電視之羅渣士訂戶。  
(2)各項優惠,不能退還現金。(3)價格并不包括稅項在內

### 節目多姿采

1991 亞洲小姐總決賽  
將一年一度的香港選美盛會,以第一時間帶給觀眾。

**猛片精選**

9/6	扭計雜牌軍	劉麗玲	惠英紅
16/6	老娘勁騷	葉德嫻	張學友
23/6	神奇二女俠	鄭裕玲	葉童
30/6	屬城	劉德華	呂綉琴
7/7	黑心鬼	梅艷芳	陳友

**周末特輯**

六月 肥田糞粉三十年  
亞洲電視活力凝聚賀台慶

八月 眾志成城為公益  
紅線女之粵曲情懷

**亞洲電視 全新製作劇集**

富貴冤家	沈殿霞	董驥	翁虹
劍神	羅烈	關詠荷	雪梨
隔世天師	劉丹	趙靜儀	黃曼凝
我係Tuna Fi	何美婷	鄧浩光	麥麗紅
乖女也瘋狂	符鈺晶	喬宏	梅愛芳
鬼做你老婆	劉丹	邱月清	歐陽佩珊

溫哥華、烈治文、高貴林及南本拿比36台  
素里、二埠、蘭里、柯達堡39台  
安裝查詢電話: 436-1010  
羅渣士有線電視公司

地址	辦公時間
般那比Eaton 購物中心	星期一至二 上午10:00至下午6:00 星期三、四及五 上午10:00至下午9:00 星期六 上午9:30至下午6:00 星期日 正午12:00至下午5:00
溫哥華甘比街5522號及 林高貴林Kingsway 1820號	星期一至五 上午8:30至下午6:00 星期六 上午9:00至下午5:00
素里138街10445號	星期一至五 上午8:30至下午6:00 星期六 上午9:00至下午5:00

修理服務可致電: 羅渣士: 432-1212

**ROGERS**  
Cablesystems

中·文·電·視·節·目·展·續·紛



### 財錢輕情愛重子女此 工潔清嫁豪富棄拋 宅豪勝更屋小 默幽貼體夫丈喜

幾年前開始說起，當地的第一任丈夫，電子天才肯·愛德華帶她去百慕大，後來她離開肯，與比他大二歲的豪富結婚。當地的十年石油大亨約翰·德維森結婚，他時時去歐洲遊玩，她生活得很優雅，約的度假別墅，回到佛羅里達，他們在百慕大和佛羅里達都有了一棟別墅，他們加西摩·培珀研製的積木，據說有這

美國麻省理工學院的教育研究專家西摩·培珀研製的積木，據說有這

#### 護士鬼魂救病童

一個婦女說的故事

燒已退了，他已回家了，三天後他就

#### 歐日同行自嘆弗如

### 美國大亨收入大增

#### 工資增長率一直較利潤增幅快

美國一些大公司總經理的收入早已相當於普通職員平均收入的一百六十倍。去年，在經濟蕭條的情況下，他們的收入又增加了百分之十二至十五。

#### 傳真補習

#### 效果頗佳

由於影像電話的普及，日本已出現家中上課的補習班。這種補習班已開辦了四年。下學期將由多，學生已超過了四千人。

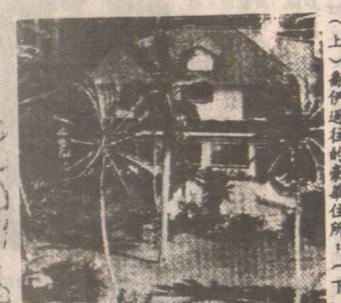


#### 南斯拉夫怪風俗

#### 新婚之日烤新郎

#### 客人酒足飯飽後始會放人

在南斯拉夫的戈查直流，舉世聞名。德地區，至今還流行一種十分奇異的婚俗。停地猛燒火，新郎



#### 地中海島國馬耳他

#### 盛產一種「無雙」的「軟石」

地中海島國馬耳他，盛產一種「無雙」的「軟石」。這種石頭剛開採出來時，幾乎像膠泥一般柔軟，而且

### SUNSHINE REALTY

Judy Dorsey  
(收話人付款)  
景色優美·四圍海景

高尚住宅親屋，約三千四呎，包括30X15之室內泳池及有安全活動上蓋之熱水浴室。電器設備樣樣齊全，請如入牆吸塵，雙車位，雙門冰箱，入牆微波爐，乾洗衣機，對講機及室內收音機等。

毗鄰海邊，佔地1畝，座落在迴旋處，有三睡房，主人房有露台海景。另有三浴室。三套入牆戶外燒烤爐。

只US\$298,000 你就可擁有這夢幻般的親屋。

### 謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)  
GARY TSE  
中英文直接傳呼電話：680-5275

2480 東五十四街41X100  
三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆高土庫，開價廿四萬餘。

### GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司：683-4618 住家：321-8198

#### 急售快餐店

○旺市市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百餘元，開價二萬五千五。

#### 餐館急售

\* LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

△大餐廳連業四年新139座，有酒牌近CALGARY 埠邊開價59萬元。

### 甄松鈞

STEVEN YAN  
421-3459  
手電：649-3121

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

### Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5  
經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN 公司電話 266-4155

### 鄭國橋

公司：266-4115  
手提電話：649-8328

- ▲709 20th ST., NEW WEST, 全新大屋，一三下二可分租，兩廚三廁，近交通及學校，開價\$248,000
- ▲1838 GRAVELEY, 三層樓分租，月入\$1160, 售\$238,000.00
- ▲2031 E. 23 街, 五年VANCOUVER SPECIAL 上四下二，可分租，出入方便，近中小學，只售\$318,000
- ▲408 E. 29 街四年新VANCOUVER SPECIAL 上三下二，可分租，好景開價\$333,000
- ▲東區兩年新大屋，七個大房，五浴室，三廚房，可分租，街角地59X122呎，適合大家庭。518 E. 28 街。

### 鍾炳基

Anthony Chung  
公司傳呼：226-4155  
手提電話：250-8668  
中文傳呼：686-8202

#### 市道回升·賣屋合時

榮獲90年度傑出經紀成員  
△下列屋宇全部在短短兩星期內經本人賣出△

- 12729-114 AVE SURREY
- 1658 E. 10TH AVE VANCOUVER
- 2546 KITCHENER VANCOUVER
- 6835 DUMFRIES ST VANCOUVER

柏文急讓：  
六個月新石庫高層大廈兩睡房有城市及海景三面單邊僅售\$153,000 隨時約見投資自住均宜請快！

新盤：  
Renfrew五年新超級特式屋地特長 33x128 上面三睡房下層兩睡房中央吸塵系統雙車房紅瓦頂前後有景\$338,000 周末開放

### 黃漢

TONY WONG  
MEDALLION CLUB  
LEADER CLUB  
SALES MASTER  
公司：266-4155  
住家：876-2335  
傳呼：686-7887

#### 東區▲九年新VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三廁卅餘萬，黃漢。

- ▲新城市屋，三睡房，兩車位，免G.S.T. \$199,000 至\$215,000 黃生或余生。

#### 西區▲收租或自住一層，收入好，地大50X125 RT-6 孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。

- ▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
- ▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。

#### 北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。

### 余超常

ERIC YU  
MEDALLION CLUB  
LEADER CLUB  
公司：266-4155  
住家：275-9859  
傳呼：686-6788

#### 東區▲九年新VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三廁卅餘萬，黃漢。

- ▲新城市屋，三睡房，兩車位，免G.S.T. \$199,000 至\$215,000 黃生或余生。

#### 西區▲收租或自住一層，收入好，地大50X125 RT-6 孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。

- ▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
- ▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。

#### 北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。

### 賴榮基

Leader Club  
EDWARD LAI  
PAGER: 686-0900

- △7183 SLIDE AVE BEY 兩睡房一層屋，地大66X103 \$189,000
- △4846 FLEMING 一年新五睡房地33X122+5 \$367,000
- △2412 E. 33街兩層共四睡房，交通方便 \$205,000
- △東區27年屋上三下二，三房，二廚，33X122呎，CIBLES 及城多梨，油木，保你一流 \$245,000

### 陳培

住宅：321-0577  
Pager: 636-6699 PETER CHAN

- \*1994 E. 7th AVE 三層六睡房 \$219,000 開放。
- \*北雲建築地67X127可建兩間屋三十萬餘。
- \*3284 VENABLE 地大33X110 兩睡房 \$165,000
- \*3869 NAPIER 三層五睡房，地33X136 \$300,000 週末開放。
- \*2428 McMULLEN 西區大屋近名校 \$628,000
- \*3128 TURNER ST. 近PNE堅固屋樓上三睡房，土庫可完成兩睡房 \$185,000



求大於供 近年罕見

吉林大學生甚渴市



記者從吉林省高教廳學生分配辦公室獲悉，今年吉林省高教廳本屆畢業生分配，呈現出求大於供的勢頭，這是近年來所罕見的。

教育文化

工科畢業生最受歡迎

據悉，今年吉林省可供分配的高級院校畢業生約一萬四千人，但需求不均衡，各部門及各用人單位的需求高，而學校畢業生總數為一萬五千人。需求明顯大於供給。尤其是工科畢業生最為緊俏，而汽車、機械、電機、機械製造等專業，需求數量甚至高於應屆畢業生數倍。

優化孕育調控新法

空軍南京醫院推出

空軍南京醫院主治醫師孫秋英成功地採用一種科學的優化孕育調控新法，使不孕症受孕率達到百分之九十二點五。

辛育蔭創作金屬畫

退休中學教師

藝術家、安徽省書畫協會理事唐大鈞評說：「辛育蔭創作的金屬畫別開生面，有金燦爛之感，易於表現花卉之動感與柔美，人物之神韻與風采，是藝術界的一顆新葩。」

歸僑·教師·作家

福州實驗小學特級教師陳勝利

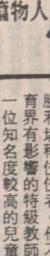
異國成績。中國教育研究所副所長、語文教育專家張田田說，陳勝利的教學具有一種幽默、風趣、輕鬆、嚴謹的特點，值得提倡。

現代化遊樂場

山東蓬萊新建成

四條射擊跑道均為全封閉式，配備有電子射擊槍、電子射擊靶、電子射擊台等。這座現代化遊樂場已於最近對外開放。

鄉家



據吉林省高教廳學生分配辦公室負責人介紹說，今年需求變化的主要原因，就是國民經濟形勢好轉，人才需求量大增加。按照一

人才分布尚

需調整

需求增加，人才到重要崗位，人才能到重要崗位，人才到重要崗位，人才到重要崗位。

獨有的教學方法

歸僑·教師·作家

陳勝利認為，教學內容要單詞，講授方法要活潑，要能引起學生的興趣。他認為，教學內容要單詞，講授方法要活潑。

OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

瞭望 週刊 海外版

訂閱表 (Subscription Form) with fields for NAME, ADDRESS, CITY, STATE, ZIP, and pricing for US and Canada.

大漢公報 (The Chinese Times) advertisement including contact information and subscription rates for various regions.

重要通告

Advertisement for Pearl River Bridge (珠江橋) soy sauce products, featuring images of bottles and text describing the products.

# 港姐競選昨晚決賽

## 郭藹明登冠軍寶座

### 兼得「國際親善大使」「談吐幽默獎」

#### 亞軍周嘉玲 季軍蔡少芬

【本報訊】昨晚八時三十分，由「香港電視廣播有限公司」主辦的「一九九一年度香港小姐競選」決賽，在「香港會議展覽中心」舉行，由「香港電視廣播有限公司」主席李國章主持。當晚由「香港電視廣播有限公司」主席李國章主持。當晚由「香港電視廣播有限公司」主席李國章主持。

昨晚在「香港會議展覽中心」舉行的「一九九一年度香港小姐競選」決賽，由「香港電視廣播有限公司」主席李國章主持。當晚由「香港電視廣播有限公司」主席李國章主持。

昨晚在「香港會議展覽中心」舉行的「一九九一年度香港小姐競選」決賽，由「香港電視廣播有限公司」主席李國章主持。當晚由「香港電視廣播有限公司」主席李國章主持。



（左起）季軍蔡少芬、亞軍周嘉玲、冠軍郭藹明。

### 準亞姐傳聞滿天飛 有關佳麗指被中傷

#### 羅霖與黎若清認「清者自清」

「準亞姐」傳聞滿天飛，有關佳麗指被中傷，羅霖與黎若清認「清者自清」。昨晚在「香港會議展覽中心」舉行的「一九九一年度香港小姐競選」決賽，由「香港電視廣播有限公司」主席李國章主持。

昨晚在「香港會議展覽中心」舉行的「一九九一年度香港小姐競選」決賽，由「香港電視廣播有限公司」主席李國章主持。當晚由「香港電視廣播有限公司」主席李國章主持。

昨晚在「香港會議展覽中心」舉行的「一九九一年度香港小姐競選」決賽，由「香港電視廣播有限公司」主席李國章主持。當晚由「香港電視廣播有限公司」主席李國章主持。

### 對黎明歌迷指責 劉德華盼體恤原諒

#### 本身雖受讚許 但感藝人分身乏術

劉德華在昨晚的「勁歌金曲」頒獎典禮上，對黎明歌迷指責，劉德華盼體恤原諒。劉德華在昨晚的「勁歌金曲」頒獎典禮上，對黎明歌迷指責，劉德華盼體恤原諒。

劉德華在昨晚的「勁歌金曲」頒獎典禮上，對黎明歌迷指責，劉德華盼體恤原諒。劉德華在昨晚的「勁歌金曲」頒獎典禮上，對黎明歌迷指責，劉德華盼體恤原諒。

劉德華在昨晚的「勁歌金曲」頒獎典禮上，對黎明歌迷指責，劉德華盼體恤原諒。劉德華在昨晚的「勁歌金曲」頒獎典禮上，對黎明歌迷指責，劉德華盼體恤原諒。

### 生意讓 適合家庭經營

業主因健康問題退休急讓。營業範圍包括：雜貨、代理快速傳遞、灰狗巴士及649彩票、運通銀行服務分支、售賣各類酒水等。

地點理想，離PRINCE GEORGE北行高速公路僅一百哩。九〇年曾大修改油桶及電纜。全部符合環境保護等法條的標準要求。日營平均五千元。八九年的業績是一百七十四萬元，而九〇年則攀升到一百八十八萬六千元。現急讓，開價僅\$995,000。

（注）業主必須熟悉烈酒管制條例，並持有代理牌照。查詢電話：972-4414

D & E CALLAGHAN LTD.  
GENERAL DELIVERY  
BEAR LAKE B.C.

### 煤氣工程

電話：6571266 日 鮑洽  
9398275 晚

專修 煤氣水喉工程  
免費估價 上門估價

持有政府牌照

### 志里冷氣工程公司

專修大小商業房冷氣工程、設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務、快捷妥當。

電話：八七一、一〇三九  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

### 專印喜帖餐紙

685-8575

承接 承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

### KIRK REAL ESTATE SERVICES LTD.

ROBERT KIRK  
TEL: (604) 275-0362  
(604) 680-3467

- \* 新西敏寺住宅區，4.8畝，共有廿四幅地，具備實價\$1,375,000
- \* 列治文18360 RIVER RD., 1.4畝地，保養一流，價\$225,000
- \* 列治文MITCHELL ISLAND, 工業單位租賃，1000呎每月\$775 (售價\$85,000) 1200呎每月\$880 (售價\$98,000)
- \* 列治文工業大廈4000至9000呎，價\$875,000或租賃亦可 (歡迎參觀6011 DYKE RD.)
- \* 列治文商業大廈，地點好，(請電ROB 或SHIRLEY)

### 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

### RON HUBENIG

guildford center: realty  
581-8400

17685-65A AVE. SURREY

佔地面積頗大，有兩條馬路出入。具潛力發展成為可分區。2600呎親大屋兼有店舖，叫價\$325,000歡迎議價！

### SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 及沈慶俊

JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARICS  
公司：322-8811  
住家：732-0033  
傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr. Van. B.C. (Victoria & 33 Ave.)  
\* 有生意連物業可申請移民或RE MOVE CONDITION用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

忠誠免費估價

905-907東門街存屋地  
49-5 x 122一流保養，土庫高，可裝成四住宅，近學校及巴士。

新發口  
△連舖 MUFFIN BREAK租平約長，減價17萬，請回價。  
△大廈兩房柏文八樓，有景，16萬3。  
△西區兩房柏文近OAK街12萬5。  
△430東8街一房柏文保養好，八萬二。

△投資移民生意 REMOVE QUESTION 用有牌酒店三間，日入好，管理易，開價由19.9萬起，有酒房及餐房好投資。  
△卑詩省及維多利亞，地產生意急讓，生意好，34萬9。  
△HER PHOTO 兩間大商場入息好長約16萬8。  
△連舖大藥房一八九五 BUREWARD 西區急讓租平約長18萬。

△唐人街餐館急讓有酒牌約長租平八萬八請電  
△Mr. Mike 卑詩省連舖大藥房連物業可申請投資生意好33萬8。  
△4256 蘇士丁街車庫急讓有生意5萬5。  
△521，六街二號商場入口快餐日飲八百約長時間好九五五急讓。

△喜士定街近華埠，二間商業樓一百尺夾一百二十二尺地大有前途開價一百一十五萬當地價出讓

### 陳大興實業公司

Main Realty Ltd.  
201A-10 E. FENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1  
HOWARD CHAN.  
OFF: 685-9608  
Res: 261-8048

- △中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒牌平賣四萬五千
- △翻新三伙入息屋，位於十街夾 COMMERCIAL，開價二十二萬八千。
- △三伙入息屋一街夾 COMMERCIAL 開價廿三萬八千。
- △西區 OAK 街夾 62 街新屋四睡房四浴室，平極，四十三萬八千。
- △喜士定街近華埠，二間商業樓一百尺夾一百二十二尺地大有前途開價一百一十五萬當地價出讓

### IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.

4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220  
RES: 263-8838  
PAGER: 645-6918

JENNY SOO

新大屋，近 METRO TOWN 52' 地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

極南域冰縮小的原因和影響



由美國、蘇聯、澳大利亞、法國、智利、新西蘭、中國、西德等二十個國家...

科學院發表的一項關於海水平線上升的研究報告指出，過去一萬八千年，由於陸地冰的融化，海水平線已經上升幾十公尺...

據預測，海水平線下一世紀末可能再上升三公尺。大部份科學家認為，南極冰塊的縮小，尤其是近年來的大縮小，與地球氣候變暖有關...

日本「微毫」科技開發計劃



據負責開發微毫科技的日本外資產業局及產業科技研究所的科員表示，即將開始開發的一毫微機械人...

當微毫型導管開發成功之後，下一步的計劃將集中於開發一種能沿血管進入人體的毫微探針。這種探針除用於器官檢測外，尚可在操作員的遙控下進行一些如貫通血塊栓塞的小型手術...

海南島的宋氏祖居



海南島最顯赫的人物，古代是海瑞，近代則是宋氏兄弟。宋氏家...

宋氏祖居位於海南島文昌縣昌黎區古路園村，從海南島首府海口乘車往東南方向行駛，一個多鐘頭就可抵達...

宋氏祖宅屋後不遠的牛屎房等，用泥磚築成，與祖居一起。從其小小的規模，可以推測，宋慶齡的祖輩，家道十分貧苦...

宋氏祖居位於海南島文昌縣昌黎區古路園村，從海南島首府海口乘車往東南方向行駛，一個多鐘頭就可抵達。原來住屋早已倒塌，現存的祖宅是數年前地方當局依舊址重新修葺的...

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣爐
家庭熱水喉氣、油喉氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107

華興
日夜通渠通廁
修理水喉
電話 230-3683

技能電器
水喉修理
政府牌照 收費低廉
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉廁所
暖氣水爐 渠道阻塞
電話：879-3583 (李生)
手提電話：671-7008

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西式
請電 228-1068

園藝服務
Landscaping
剪草 修樹 鑄樹 整草堂 鋪樹皮
鋪石仔 清理花園雜草 挖草印
(Power-Rake) 請電 255-1578

雲城搬運公司
搬代鋸拉大一天經驗
運辦樹板小律營豐富
傢送種清工程迎業
貨樹理程
電話 879-4338 或 874-5961

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
大小凍房 肉盒蒸籠
冷暖氣機 雪櫃打冰機
乾洗衣機 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉
24小時服務
修理 家庭電器
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
RANGES 洗衣機 大小凍房 洗碟機
製雪糕 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計 空氣調節

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
大小凍房 熱水暖氣
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水箱
洗碗碟機 各種電器

長程搬運公司
大型貨車 有升降機
代客搬運 傢俬貨物
具有包裝 具有經驗
天天營業
電話 253-2841
253-8382

水喉修理
水管破裂 一次攪掂
水管通渠
水管冰凍
日夜服務電：250-1068

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
精工車身修理
專修各國名車
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
廿七年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續，
有免費車借用。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
保證
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。
有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

快捷
FAST 'A'
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友



# 大漢公報 · 分類廣告

## 效力宏大 · 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個  
每天收費\$6.42  
一星期收費\$10.17  
二星期收費\$18.51  
三星期收費\$23.54  
一上速廣告價格包括GST在內

請填妥下列表格連同支票寄本報社  
The CHINESE TIMES  
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電: (604) 685-8575  
傳真電話: (604) 685-1196

### 商住兩用大廈 出讓

入息好已租出。位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：  
\$180,000查詢P.O. BOX 934  
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：  
306-783-5311

### 漁船新鮮運到

Fresh Halbut  
Cod · Snapper  
PRAWNS  
ROCKCOD  
LADNER BEHIND THE MUSEUM  
電話: 946-2215

梁藝耀 哲學博士  
鐵板神數 紫微斗數  
工廠 風水 住宅  
商店 改運  
梅花神數 準確才收費  
免費驗算 \$30 元起

# 算命

風水 · 掌相  
姻緣 · 子女

- 算中英文姓名
  - 姻緣就業擇日
  - 流年吉凶驗算
  - 住宅公司風水
- 預約 657-3601 872-2978  
879-7575 879-2399  
#205 LEE BLDG. 175 E. BROADWAY,  
(MAIN ST.) VAN., B.C. V5T 1W2

### 翻譯服務

法入籍移民  
一筆試(筆試)翻譯  
週到保證滿意  
週六日及假期照常  
晚8時至凌晨4時  
477-6628  
477-6628  
477-6628

### 發明愛滋病藥成功

我本人男性膽敢同女性愛滋病  
同生活解決病魔，有意者請電  
253-7192 馮先生

### 柏文出賣

725 COMMERCIAL  
二房廳柏文光猛  
花園園地近學校  
交通方便只售廿萬八  
4343890  
9030897

### 有景觀屋

一年新五房三廁  
MERTOWN  
價68,600起  
電話: 686-0922  
SUUTON

### 城市屋

列治文交通便  
一百八十呎三房  
四房兩廁近巴士  
租地地點好近巴士  
校公園商場電單車  
666-4333  
4333131

### 六萬八

永久地點柏文  
租地地點好近巴士  
校公園商場電單車  
666-4333  
4333131

### 屋主自賣

本拿比兩層屋  
121三房兩廳兩廁  
連車房開價二十二  
萬三千。請電:  
299-5688

### 柏文出賣

兩年新豪華玻璃  
台六百呎兩房兩廁  
九萬五千。電:  
875-9090

### 屋主自賣

素里七房兩廳  
咖啡廳木欄樓梯  
梯土庫兩套開價  
便近學校商場英語  
電: 433-7838

### 柏文出賣

兩年新豪華玻璃  
台六百呎兩房兩廁  
九萬五千。電:  
875-9090

### 屋主自賣

本拿比兩層屋  
121三房兩廳兩廁  
連車房開價二十二  
萬三千。請電:  
299-5688

### 柏文出賣

兩年新豪華玻璃  
台六百呎兩房兩廁  
九萬五千。電:  
875-9090

### 屋主自賣

素里七房兩廳  
咖啡廳木欄樓梯  
梯土庫兩套開價  
便近學校商場英語  
電: 433-7838

### 柏文出賣

兩年新豪華玻璃  
台六百呎兩房兩廁  
九萬五千。電:  
875-9090

### 屋主自賣

本拿比兩層屋  
121三房兩廳兩廁  
連車房開價二十二  
萬三千。請電:  
299-5688

### 柏文出賣

兩年新豪華玻璃  
台六百呎兩房兩廁  
九萬五千。電:  
875-9090

### COND 柏文出讓

位於 COMMERCIAL DRIVE  
二大睡房，價 \$136,900  
有意電 254-7765 英語留言

### 屋主自賣

30年上等堅固人財兩旺屋在3968  
PERRY ST. 即二十二街夾京士威近  
中小學，交通、商場，上下層共四  
睡房，開價二十七萬八千元，有意  
請電: 876-4388

### 屋主自賣

本拿比兩層屋  
121三房兩廳兩廁  
連車房開價二十二  
萬三千。請電:  
299-5688

### 生意出讓

沙省卑詩中西餐館  
居佳位好生意好  
有意請電 254-7765

### 餐館出讓

位於市中心 ABBOTSFORD 埠中  
西餐館座位60，日營八百元，營  
酒牌，連工具，適合夫婦經營，營  
售八萬元。電 1-854-1241 陳洽

### 餐館出讓

B.C. 中南部埠仔唐西餐館，地點  
適中，位於交通要道，近市區，非  
出一號公路甚便。設有咖啡廳、  
室及餐房共有一百一十座位，大  
停車場價 \$80,000 (可議價) 查詢  
自費 (604) 832-3007

### 亞省者市巴埠

現有經驗中西廚工，工價從優  
包食住，有意者請每天下午六時  
後來長途電話 403-852-3559  
JASPER, ALBERTA

### 西餐廳請

廚師、洗碗及BU  
SSER, 請電:  
875-8866

### 餐館連實業出賣

沙省，開區中西餐館兼做外賣，位  
於市內，經營已四十餘年，生意  
穩定，現擬退休，割愛轉讓，  
有意請電 (306) 692-5511

### 咖啡店

生意安定好前途  
字街角旺區生意  
好週打早上八時  
下午四時至晚上  
三時。電話:  
253-6202

### 沙省 ESTERHAZY 埠

中西餐館賣，五年新，全酒牌，全  
位90，平均年營25萬。四十年  
有二美國 POTASH 辦場，業及一切  
現售十六萬，生意連實業，  
306-745-6138

### 餐館出讓

沙省卑詩市唐西  
餐館連實業出售  
有意請電 254-7765

### 請家庭工人

須懂中英語，地點 ABBOTSFORD  
(九月開始) 若識鋼琴及中國歷  
史者將優先錄用。薪酬從議。電  
469-2544  
(DAYSTAR DOMESTIC)

### 急聘中西廚

CHILLIWACK 餐館急請全職廚師  
必須兼識西餐者，有意請電:  
1-792-1210 與  
MRS. CONNALL 洽。

### 埠仔請廚

請經驗炒鑊，經驗 PIZZA 廚，企  
枱及調酒各一名，略懂英語，有意  
者請電 327-1548 或 644-2354  
黎洽。

### 餐館請人

本埠那區唐西餐館  
請炒鑊、洗碗、洗  
工以及企枱數名均  
有意者請電 253-6202

### 賺外快良機

紙廠裝配員，清潔件工，有  
高級裝配經驗優先。請英語電  
873-6911

### 招請男女工人

HALLMARK 肉食加工場 招請男、女  
工人數名，無需經驗，近唐人街，  
有意請到 1756 PANDORA 街面洽。

### 請女企枱

西餐廳請經驗女企  
枱一名有意請到  
4330 號面洽。電話:  
327-0644

### 誠聘車工

製衣廠誠聘單針  
車工，需有熟練  
車單針技巧及有  
工廠經驗者優先  
有意者請到四樓  
540 BEATTY ST. 面洽。

### 請裁縫師

誠聘經驗女裝裁縫  
師傅，需具顧客來  
款定造及各種女服  
款式紙樣縫製經驗  
請星期二至六上午  
九時半至下午五時  
電 688-8428 洽。

### 請裁床

聘請經驗裁床師  
一名，有意請親  
臨 #70 EAST,  
2nd Ave. 3rd Fl.  
Vancouver, 李面洽

### 著名皮革廠

急聘工廠打雜人員一名，  
能獨立處理多樣工作，  
有機械背景為佳但不一定  
需要，可供訓練。  
能講中英語為佳，  
有進升機會，薪優  
有意者，請親臨:  
1132 UNION 街面洽。

### 柏文出租

3下兩房  
2下兩房  
1下兩房  
4下兩房  
3下兩房

### 平房出租

東區街及柏文三  
房兩廳一廁三廁  
4330 號面洽。電話:  
327-0644

### 房屋出租

近 PNE 4 號巴士  
兩房兩廳一廁三廁  
4330 號面洽。電話:  
327-0644

### 樓下出租

近 PNE 4 號巴士  
兩房兩廳一廁三廁  
4330 號面洽。電話:  
327-0644

### 吉舖出租

位於 2992 E. 22nd AVE. VAN.  
面積 1000 呎，適合小生意或貨  
倉，有意者請電 251-3208 或 322-0822 洽。

### 請中西廚

急聘中西廚師一名  
有意請電 327-1548 或 644-2354  
黎洽。

### 新屋出租

近 PNE 4 號巴士  
兩房兩廳一廁三廁  
4330 號面洽。電話:  
327-0644

### 樓下出租

近 PNE 4 號巴士  
兩房兩廳一廁三廁  
4330 號面洽。電話:  
327-0644

### 全層出租

近 PNE 4 號巴士  
兩房兩廳一廁三廁  
4330 號面洽。電話:  
327-0644

### 樓下出租

近 PNE 4 號巴士  
兩房兩廳一廁三廁  
4330 號面洽。電話:  
327-0644

### 新屋出租

近 PNE 4 號巴士  
兩房兩廳一廁三廁  
4330 號面洽。電話:  
327-0644

### 樓下出租

近 PNE 4 號巴士  
兩房兩廳一廁三廁  
4330 號面洽。電話:  
327-0644

**忠誠清潔公司**  
HONEST CLEANING SERVICES LTD.  
承接辦公室、商場餐館或住宅各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

**中英洗地毯**  
新機器洗地毯梳化椅  
即洗即用不褪色不傷地毯  
樣樣清潔無異色不傷地毯  
打臘八折優待  
晚電：253-5710

**清潔公司**  
承接大廈、寫字樓、  
相文等清潔工作。  
電話：八七六-三三五四  
傳呼機：六四四-七〇〇一

**什項**  
精藝裝修公司  
廚櫃木器 內外改裝 園藝樹竹  
土庫間格 油漆水喉 大小工程  
請電 436-5928 傳呼 631-9082

**名車平讓 有圖為証**  
電話 591-7223/253-5115  
1980 平治 300 SD, TURBO 柴油發動機  
設備齊全，一流保養，有圖為証。平讓 \$12,900 仍可議價  
請電 STEVEN

1985 平治 500 SEL  
配備鑄射唱盤及手提電話。一流保養  
有圖為証。價：\$37,500 或議價。查詢請電 STEVEN

**Jelly Bean Park Preschool**  
幼稚園現開始接受辦理  
九月入學報名登記手續  
電話：  
NANCY 431-8843 (英語)  
WENDY 431-8850 (粵語)

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業  
地址：雲華里打東街二百  
號二〇三室(極街夾片打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

**潤誠裝修**  
一律歡迎  
大小工程  
內外油漆  
土庫間格  
更換樓梯  
屋頂翻新  
廚櫃安裝  
外牆膠板  
六時後電話 876-2517

**唔係化學藥？認真唔簡單？**  
專治餐館、酒樓、柏文、私人住宅之蚊、蠅、蟻、跳蚤、虱、人、蟲等，保證有效，西人管理。  
電話：649-3678  
879-8349  
傳呼機：623-9168

**漫話中國菜的命名**  
中國菜餚名稱繁多，不計其數。中國菜的命名有很多名堂：南方菜講究寓意，北方菜偏重寫實；宮廷菜追求華美，民間菜崇尚樸實；高橋菜命名雅麗，普通菜命名通俗。下面介紹三種常見的中國菜命名方法。

一、以寓意命名。即以對食物客觀的、主觀的心理，根據菜餚特色加以誇張、賦予有情趣的文學色彩，使之富於誘惑力。寓意的命名方法很多，有的強調造型，有的強調工藝，有的強調風味。

有的菜名如「金雞鴨」、「燕子歸巢」、「一平月沉江」。有的仿地名命名，如「脫袍」、「柳下別墅」。有的仿詩詞命名，如「馬蹄香」、「春風得意」、「南風吹雨」、「一醉方休」。有的仿書畫命名，如「山雞」、「一醉方休」。有的仿歷史命名，如「一醉方休」。有的仿宗教命名，如「一醉方休」。有的仿自然命名，如「一醉方休」。

二、以寫實命名。即以寫實反映菜餚原料調配、烹調方法、地方特色，或者冠以創始人、發源地的名字。寫實的命名方法，如「一醉方休」。

三、以風俗習慣命名。中國有不少菜名是根據各地民間的風俗習慣命名的，並表示某種特殊的含義。如「年年有餘」、「一發財多福」、「一全發財」、「一合財」、「一合財」、「一合財」、「一合財」。

四、以吉祥命名。如「一發財多福」、「一全發財」、「一合財」、「一合財」、「一合財」、「一合財」。

五、以歷史命名。如「一醉方休」、「一醉方休」、「一醉方休」、「一醉方休」。

六、以自然命名。如「一醉方休」、「一醉方休」、「一醉方休」、「一醉方休」。

**A & F CONSTRUCTION**  
Custom Built Homes  
傳呼：680-0145 FRANK BASA  
電話：421-4441

**明德託兒所**  
特設托兒補助金  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助，負責接送送幼童及兒童。  
地址：715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五一

**本報廣告**  
效力宏大  
中、西式結婚，壽帖  
價錢公道 歡迎定做

**東盛建築公司**  
承建新屋  
工商樓宇  
地庫內牆  
無任歡迎  
大小工程  
內外裝修  
電話：430-5062 李振強洽  
傳呼：631-9758

**土木維修公司**  
水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜  
電話 874-8216

**意大利建築師**  
為您設計起屋  
閣下如果預備買地起屋，本公司  
意大利籍建築師專為閣下設計  
建造理想住屋，保證經濟實惠，  
用料上乘，手工精巧。並備有示  
範單位，介紹文件，歡迎查索參  
考。  
本公司並為顧客免費估價，服  
務週到。

**撲滅罪行·人人有責**  
維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的  
工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建  
立美好、舒適而安全的生活。  
一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔  
罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警  
民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。  
近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成為罪案  
的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即  
與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保閣下人身  
安全，一切均絕對保密處理。  
亞裔罪案調查科緊急電話  
660-6440 或 660-6430 廖永源警官  
ASIAN CRIME SECTION  
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

**明德託兒所**  
特設托兒補助金  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助，負責接送送幼童及兒童。  
地址：715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五一

**本報廣告**  
效力宏大  
中、西式結婚，壽帖  
價錢公道 歡迎定做

**中國洪門民治黨駐溫哥華支部**  
招收新進黨員通告  
一九九一年四月十日  
為通告事：本支部定於一九九一年十月五日(星期六)  
下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會。  
一、通告由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。  
二、歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。  
三、申請人須有兩名曾任本黨社五科職員為介紹人。(請  
到秘書處領取申請書表格)  
四、申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費  
三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。  
中國洪門民治黨駐溫哥華支部  
主委 簡建平  
秘書 李耀樞

**安息堂殯儀館**  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)  
願人無短壽  
如有垂詢，請與華人經理：  
李顯理 雲龍 二君接洽  
電話：254-7166 (24小時)

**高希雲殯儀館**  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話：255-5444  
本館為華裔人士服務已多年，對  
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十  
足，最近更擴充修葺，加強服務，  
合各種宗教儀式之用，華人顧問。  
免費諮詢  
禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道  
經理：馬信 CHARLES MATSON

**新奇士花店**  
SUN, K.S. FLORIST  
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時  
特光僑花結技盆  
別顧胞牌婚工景  
歡定社花花精  
迎製團圈球製木

**CANADA FLORIST**  
Flowers for All Occasions  
加拿大花舖  
KEN SOO Manager 蘇金  
色花花 盆盆  
式花 園園  
美世 花插  
觀界 花球

**梁國超會計師**  
會計管理  
本公司精通各類會計，  
物業管理、財務諮詢、  
大小生意年結月結、懂  
國、粵語。  
地址：溫哥華東十六街  
二一三號  
電話：872-2396

**榮僑花舖**  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號  
TEL: 683-5124  
總代理李氏花屋  
中國名花  
桂仔蘭  
黃花白蘭  
含笑花  
本店常備  
長青樹木  
結婚花球  
花籃花牌  
歡迎光顧

**雅麗花舖**  
ELEGANT FLORIST  
150 E. PENDER STREET,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

查詢請  
傳真電

COND  
位於COM  
二大睡房  
有意電25

沙省埠仔中西餐館  
居住位好樓上  
出讓有意者請電  
674-3266  
710

**亞省**  
現宜有經驗，有  
包食住，後長途  
JASPER, AL  
北埠仔請中西廚  
金格各一名，新優  
1548 黎洽  
27

**請**  
須懂中英語  
(九月開辦)  
史者將優先  
469-254  
(DAYSTAR)

**招請**  
HALLMARK 肉  
工人數名，請  
有意請到 175

誠聘送貨員二名  
要自備車。有意  
請到 175  
E 〇 下午四時後，  
S 二號房，請到  
T A 樓，請到  
C 樓，請到  
B 樓，請到  
面 B 〇

近立門沙及廿八街  
近巴利士街頭雪櫃齊  
2 時後兩房一廳  
3 時後兩房一廳  
4 時後兩房一廳  
5 時後兩房一廳  
6 時後兩房一廳  
7 時後兩房一廳  
8 時後兩房一廳

兩房一廳近乃康和  
喜士定東街  
1 時後兩房一廳  
2 時後兩房一廳  
3 時後兩房一廳  
4 時後兩房一廳  
5 時後兩房一廳  
6 時後兩房一廳  
7 時後兩房一廳  
8 時後兩房一廳  
9 時後兩房一廳  
10 時後兩房一廳

# 中僑互助會週年聚餐 會員及嘉賓濟濟一堂

## 司法部長高歌一曲與眾同樂

【本報訊】中僑互助會(服務)孫吳凱(關)黃張毓真、秘書、義工、優異會員、僑互助會在星期日(發)書長溫健波、司庫、離任理事及永久會員、舉行「第十八屆會展」陳衍鴻、副主席、郭松成、會展並頒贈紀念品予九零年優異嘉賓及會員共七百餘名。

加拿大聯邦司法部長甘寶女士、及溫哥華市議員陳志勳、分別致詞讚揚中僑互助會對新移民所提供的各項優良服務，令加拿大多元文化的特色得以發揮。

甘寶女士及陳志勳議員分別高唱一曲，與眾同樂。

中僑互助會(服務)理事會主席吳凱、副主席陳志勳、及全體理事、也出席了當晚的聚餐。

在聚餐中，甘寶女士、及陳志勳議員、分別致詞讚揚中僑互助會對新移民所提供的各項優良服務，令加拿大多元文化的特色得以發揮。

# 士達孔拿小學校 校舍安全成疑問

## 百年建築物 地板已腐爛

【溫哥華訊】在最近卑詩省政府拒絕撥款給士達孔拿小學校，作爲學生、正在鬧着地、震危險情況之下而、上。學校家長會、及家長們、對學校的校舍安全、表示極大的憂慮。

據家長們稱，這所學校的校舍，是在一九零九年興建的，至今已有一百零二年了。由於年久失修，校舍的地板、牆壁、及屋頂、均已腐爛不堪。

家長們表示，他們已經多次向學校、及教育局、提出抗議，但都無濟於事。他們要求政府、撥款維修校舍，以確保學生的安全。

# 政府添置移交士達孔拿社區 首座模塊式托兒所七月啓用

【本報訊】溫哥華市政府在九零年財政預算中撥出四十萬元，而省府則撥款二十四萬元，以購置三個模塊式托兒所。首座將在士達孔拿區投入服務，另外兩個分別在Hastings及Renfrew-Collingwood兩區。

市長甘寶在致詞時表示，這個托兒所的落成，是全賴省政府、市政府、學校局及公園局等在人力及物力方面充份合作才能成事。



加拿大司法部長甘寶女士在中僑週年聚餐晚宴上載歌載舞。



首座模塊式托兒所將在士達孔拿區投入服務。

# 中僑華埠辦事處 夏令活動多姿采

【溫哥華訊】家庭日營、歡迎中僑互助會華埠辦事處各界人士參加。辦事處爲使新移民對本地風光及社區有深入了解，特舉辦夏令活動，包括：(一)中僑華埠辦事處及鼓勵他們積極參與社區活動，自即日起至八月八日(星期日)止。

夏令活動內容包括：(一)七月一日(星期日)至七月三日(星期二)：加拿大移民、參觀、旅行、大團圓日。

# 林西河堂九牧公所 理監事會通過要案

【溫哥華訊】林西河堂九牧公所理監事會，於六月九日(星期日)下午二時，在該公所舉行理監事會，通過多項決議案如下：

一、遷址：原址位於溫哥華市中心，現因該地地價昂貴，且交通不便，故決定遷往新址。新址位於溫哥華市北區，環境優美，交通便利。

二、擴建：原公所建築狹窄，不敷使用，故決定擴建。擴建後，將增加多個活動室，以容納更多會員。

三、裝修：原公所裝修陳舊，故決定重新裝修。裝修後，將更加美觀大方。

# 韓國漢城藝術團訪雲埠

## 著名舞蹈家李史娘獻藝

【溫哥華訊】韓國漢城藝術團，於六月廿九日(星期日)晚，在溫哥華華埠大戲院舉行獻藝。該團由著名舞蹈家李史娘領銜主演，演出多齣精彩舞蹈。

李史娘是韓國著名的舞蹈家，曾多次在國際舞蹈比賽中獲獎。她的舞蹈風格獨特，充滿藝術感染力。此次來溫演出，受到廣大僑胞的熱烈歡迎。

# 業餘高爾夫球公開賽 國慶日始歷時逾月半

【溫哥華訊】省報主辦的業餘高爾夫球賽，定於七月一日(星期日)至八月十八日(星期日)舉行。該項比賽歷時逾月半，旨在推廣高爾夫運動，增進僑胞間的友誼。

比賽共分男子組及女子組，歡迎業餘愛好者參加。比賽地點設在溫哥華市郊區的高爾夫球場。主辦單位表示，將提供完善的設施及服務，確保比賽順利進行。

# 規模宏大 獎金共逾廿萬元

【溫哥華訊】省報主辦的業餘高爾夫球賽，獎金共逾廿萬元。該項比賽歷時逾月半，旨在推廣高爾夫運動，增進僑胞間的友誼。

比賽共分男子組及女子組，歡迎業餘愛好者參加。比賽地點設在溫哥華市郊區的高爾夫球場。主辦單位表示，將提供完善的設施及服務，確保比賽順利進行。

# 政府添置移交士達孔拿社區 首座模塊式托兒所七月啓用

【本報訊】價值約二十萬元的溫哥華市首座模塊式托兒所(Daycare Centre)，昨天正式移交士達孔拿社區。

該托兒所位於士達孔拿區，由市政府、學校局及公園局共同建設。該托兒所的落成，將為當地的新移民提供便利的托兒服務。

# 著名舞蹈家李史娘獻藝

【溫哥華訊】韓國漢城藝術團，於六月廿九日(星期日)晚，在溫哥華華埠大戲院舉行獻藝。該團由著名舞蹈家李史娘領銜主演，演出多齣精彩舞蹈。

李史娘是韓國著名的舞蹈家，曾多次在國際舞蹈比賽中獲獎。她的舞蹈風格獨特，充滿藝術感染力。此次來溫演出，受到廣大僑胞的熱烈歡迎。



圖爲李史娘演傳統民間舞之一。



圖爲李史娘演傳統民間舞之二。

### 漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant

97 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.  
PHONE: (604) 687-6675

晚飯特價  
生猛龍蝦每磅九元九毛半

晚飯特價  
頂上乳鴿每隻一元八角

晚飯特價  
深水肉蟹每磅四元九毛半

晚飯特價  
一律奉送糖水、時菓

1974-1991 慶祝十七周年紀念

聯合大酬賓 特情商得以下各大商號聯合爲閣下提供十七大貢獻

華僑金行  
五零四號緬街  
溫哥華華埠  
足金、鑽石、玉器  
(足金時價計算)

雅麗花舖  
一五零號片打東街  
溫哥華華埠  
結婚喜慶  
花籃、花園

ABC RENT-A-CAR  
BROADWAY & ALBERTA  
873-6622  
汽車、旅行車、租車

廣興肉食公司  
二二八號片打東街  
溫哥華華埠  
燒臘、鮮肉、唐山雜貨

美心餅店  
二五七號奇化街  
溫哥華華埠  
禮餅、麪飽、茶餐

### 爲你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

## 金寶貝

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時  
送5" X 7"一張 多晒一套  
溫哥華 24張 只收1.99  
唐人街 36張 只收2.99  
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

### 中國左筆權

大預家 溫哥華  
前主筆華僑之聲電台台相人生、命理信相節目。

精批命理、標準論相  
龜卜易卦、天星擇日  
精究陰陽風水定向  
助您趨吉避凶、接批外埠命書

新址：溫哥華唐人街611號  
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話：(604) 681-8008



### 繼受歡迎之連串免費講座後 渣打銀行回饋客戶支持 青年培訓計劃下月推出 十月組參觀工廠公司等活動

【溫哥華訊】渣打銀行一向以「關心客戶、服務第一」為宗旨，為回饋客戶，渣打銀行將於七月開始推行「青年培訓計劃」，為期六個月，內容包括：職業培訓、個人理財、商業知識、電腦技術、及有關市場及業務方面的技巧及運籌帷幄。

渣打銀行副總裁兼零售銀行主管袁浩明表示，這個計劃是為顧客的成年子女而設，由列治文分行、溫哥華分行及西門菲沙分行負責推行。此外，渣打銀行亦會與客戶合作，由客戶自行選擇有興趣的培訓課程。

渣打銀行副總裁兼零售銀行主管袁浩明表示，這個計劃是為顧客的成年子女而設，由列治文分行、溫哥華分行及西門菲沙分行負責推行。此外，渣打銀行亦會與客戶合作，由客戶自行選擇有興趣的培訓課程。

### 導師服務會籌款 濟庫爾德族難民

【溫哥華訊】溫哥華濟庫爾德族難民服務會，在雲堆成立多年，協助新移民，成績卓著。該會現正籌募經費，以資助該族難民善後服務，歡迎各界慷慨解囊。

查詢電話：二五四〇二四四。

### 岡州總會館理事會 論五要案發展會務

【溫哥華訊】加拿大岡州總會館理事會，於本月十六日（星期日）下午一時，在總會館舉行第三次理事會，主席李松、副主席李松、秘書長李松、副秘書長李松、及全體理事，出席會議。會議由李松主持，討論了五項重要案，包括：(一) 總會館的未來發展方向；(二) 總會館的財務狀況；(三) 總會館的會務活動；(四) 總會館的對外關係；(五) 總會館的會務管理。

### 快樂山區社區中心 暑期活動歡迎參加

【溫哥華訊】快樂山區社區中心，將於七月一日至八月三十一日，舉行多項暑期活動，包括：(一) 兒童暑期班；(二) 青少年暑期班；(三) 成人暑期班；(四) 社區服務隊；(五) 社區義工隊。

### 網球班課程有： 成人日班、成人夜班、青少年班

【溫哥華訊】網球班課程有：  
成人日班：逢星期一至五上午九時至十一時，每週收費一百二十元。  
成人夜班：逢星期一至五晚上七時至九時，每週收費一百二十元。  
青少年班：逢星期六上午九時至十一時，每週收費一百二十元。

### 小女童愛步 圖為小女童愛步

據透露，庫爾德族難民家庭，其子女散居，不可勝數，其中有一名只四歲大的女童愛步，深黑眼睛，活潑可愛，卻離去了母親，但她本人卻不知道。

### 加拿大勳章章啟事

凡欲參加在報章上聯名祝賀鄭天華先生榮獲「加拿大勳章」者，可向本報辦事處或恩平總會館登記。

### 有關刊登廣告祝賀 鄭天華先生榮獲 加拿大勳章啟事

凡欲參加在報章上聯名祝賀鄭天華先生榮獲「加拿大勳章」者，可向本報辦事處或恩平總會館登記。

### The Better English Group

## 英語進修班

夏季課程即將在七月十六日開課

現在開始接受報名  
登記入學  
電話 521-0709  
(歡迎任何人士參加)

### DAVIDSON METAL WORKS LTD.

## 大偉工程公司

電話：327-8607

承接：水電安裝、屋頂維修、內外油漆、水電維修、各種圍欄、防盜窗花、精修汽車、商業住宅、免費估價、交貨準時

### CHINATOWN POSTAL OUTLET

## 華埠郵政局

各種即中彩票

快遞、郵包、掛號、新舊銀紙、及硬幣、集郵中心、旅行支票、各國匯票、高速電匯、圖文傳真、大小過膠、証件照片、即影即有

一小時沖印

柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國勵業貿公司  
CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

### 眞味齋臘味製造廠

## JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
眞正鴨肝腸  
五花香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

本廠製造、特聘名師、品質優良、馳名國際、衛生監督、駐廠監管、歡迎各界、通商無阻、各大商號、均有代售、函索即奉、歡迎代理

### 眞味齋臘味製造廠

## JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
眞正鴨肝腸  
五花香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

### China Travel

## 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

特約包機  
溫哥華/多倫多  
單程\$199.00 來回\$398.00  
六月至十月 逢星期二、五、六 起飛

神州精選  
十二日 香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港 出發日期七月十一日及十八日 \$1,388  
十五日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港 出發日期七月三日 \$1,595  
十八日 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港 出發日期七月四日 \$1,748  
廿一日 香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、(三峽)宜昌、武漢、北京、上海、杭州、廣州、香港 出發日期七月九日及十三日 \$2,284  
十五日 溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、深圳小人國、香港 出發日期九月十三日 \$2,673

辦理：加拿大買單、中國提貨  
特價：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……  
貨真價實、提貨方便、信譽可靠、中國境內提貨點共38個城市。

地址：百老匯西街556號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 872-8787 全加拿大 1-800-663-1126

### 眞味齋臘味製造廠

## JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
眞正鴨肝腸  
五花香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

### 眞味齋臘味製造廠

## JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
眞正鴨肝腸  
五花香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

### 景福糧油

萬歲粟米油 Mazola \$3.88 2LT 只限門市客戶

國慶大特價 特價期至七月七日止。特價品無需優待券

20KG WEALTH JASMINE RICE 財神到香米 (MILAGROSA) 麻布袋裝 一真正香米之泰斗 買20公斤財神到香米 免費贈送5LB 淘大生抽 \$19.99	六福刀尖麵 \$8.80 22X125G	萬歲粟米油 Mazola \$3.88 2LT 只限門市客戶
	出前一丁 \$8.80 30X100G	
	銀標豪油 \$3.19 5磅	
	紅米 \$1.99 2磅	
	黑糯米 \$1.59 2磅	
	水晶絲苗 \$5.59 5KG	
	花生油 \$8.70 3LT	

買足\$30.00, 可獲贈貴賓卡一張, 長期享受九折優待。

LIBRA TRADING CO. LTD. 212 E. GEORGIA STREET. VAN. B.C. V6A 1Z7 電話：684-2353

KING'S FOOD CEREAL & OIL CO. 2-E-4060 No. 3 ROAD RICHMOND, B.C. 列治文市 電話：276-0886

### 什麼是絲苗米皇? 食家答：澳洲新隆

AGENT: LIBRA TRADING CO. LTD. 批發請電：657-7887

加拿大銷量最大澳洲米皇軟 美國最高級絲苗米 有口皆碑的景福絲苗米

熟有飯味購買時請指名 “正宗澳洲” 以防假冒

價錢公道 物超所值 真正爽口 煮炒皆宜

\$19.88 20kg (原價\$19.88)

\$13.99 20kg (原價\$19.88)

景福糧油

# 開心旅遊 · 旅遊開心

**歐洲精華遊**  
15天暢遊八大國家十一城市  
包膳食、行程緊湊、旅遊節目豐富、酒店一流。  
出發日期：8月11日  
/9月29日  
費用 \$2858 起

**坐郵輪 皇牌專線**  
坐郵輪嘆世界 坐郵輪一次  
加勒比海、奧蘭度  
10天夢幻郵輪「全新大部輪遊」巴士、暢遊亞美、紐米尼達、奧蘭度、科學太空中心等。海陸空精選行程費用：\$1648起每月有團出發（去年全季參加人數之冠）

**秀麗中華遊**  
14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。  
「直飛中國、香港回程」  
九月至十一月均有團出發  
費用 \$2886 起

**佛羅尼達州飛機團**  
6天飛機、巴士團、暢遊邁亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等。全新編排、行程豐富、最適宜家庭旅行。  
費用 \$828 起每月有團出發

**美加各地短線團**  
\*美加東岸3/4/5/6/9/10天 (多年全季參加人數最多)  
\*班笑6天巴士團  
\*B.C. 內陸3天巴士團  
\*溫哥華、維多利亞一日遊  
~天天出發~

**黃龍飛艇** 254-2218  
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

**Boyd • Dantzer**  
栢、譚律師事務所  
譚亞力律師  
Alexander Dantzer  
204, 15225 - 104 Avenue  
Surrey, B.C. V3R 6Y8  
電話：583-6350  
傳真：583-6450

**INTERNATIONAL VIDEO SYSTEMS CONVERSIONS**  
轉換國際錄影線路  
High Quality at an Economical Price  
"Digital Transfer Method"  
品質優、價錢平 "數碼轉換方式"  
Corporate • Educational • Industrial

- Film Projectors
- Overheads
- Tables
- Screens
- Film to Video Transfer
- VHS Multi Duplication
- Multi Standard Video Conversions
- 影片放映機
- 透視片放映機
- 工具枱
- 放映銀幕
- 影片轉換為錄影帶
- VHS多功能抄錄
- 多功能標準錄影帶轉換線路

**MOVIE-SOUND SERVICES**  
SALES • SERVICE • RENTALS  
**879-1551**  
4387 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R1

**開心旅遊** Happy Times Travel Ltd.  
總公司：華埠片打東街88號205室 電話：(604) 685-9366  
列治文分公司：110-8171 Cook Road, Richmond, B.C. 電話：279-9883

**鏡架文書 架裝裱 法藝裱 房四寶 牌寶裱 廣告**  
鏡架及文房四寶一律九折  
除繳GST 還有著數

**INFO • DATE**  
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

**PRO-VISION MAR AGENCIES**  
**威信實業燕梳**  
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4  
**687-8332**

**美華眼鏡公司**  
隱形眼鏡中心  
New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡  
專業超薄隱形 不度光線片  
Extraction Soft Contact Lens  
大批 91 年新式眼鏡 由香港專機運到!

鏡薄架靚價錢平 美華為你配好鏡

特別介紹 可變色隱形眼鏡

特別代理名廠眼鏡  
ZEISS, dunhill, Silhouette, MOORELLIEN, PLAYBOY, CARRERA, FORSHE DESIGN, Christian Dior

喜士定東街328號 電話：681-0305

**跌打風濕**  
周頌慶教授白鶴內外功專  
神效中風、車禍後遺症、鼻敏感、頸痛、肩膊、膝關節、關節痛、免費診、2440 緬街、電話：872-8720

**金唐肉食公司** KAM TONG ENT. LTD.  
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033  
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

滋陰補身 海物極品 鮑魚 酒樓或自用無任歡迎 保證靚貨

**保險**  
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

**地產**  
地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤

- \* 溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車、巴士，只售十三萬餘。
- \* 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
- \* CD-1 大廈商業地，3465平方英尺，現有廿二年親屋，平過地價，售\$269,000
- \* 一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
- \* 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- \* 一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000 請電陳任賢 687-8332 324-4018

MICHAEL CHANG

**傳達時旅運中心** TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街268號新華中心203室

直航來回香港機票 \$1148 + 住宿三晚酒店

- 電腦訂位、各地機票、商務旅遊
- 移民探親、代訂汽車、酒店、旅行保險

\* 美加內陸特價票、港台、星馬團體票、歐陸包機。  
\* 代訂各地旅行團、賭城、夏威夷、迪士尼樂園 Package Tour。

歡迎垂詢  
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時  
TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

**KEEFER BAKERY LTD.**  
217 Keefer Street  
Vancouver, B.C. V6A 1X6  
TEL: 685-2117

**KROFTEN FOODS**  
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.  
3049 JOYCE STREET,  
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7  
PH: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

**SAFeway** **IS STONG'S Superstore** **IGA** **the Fairway** **HYLOUINE** **KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED**

春卷	蛋撻	Ham & Egg Bun
菠蘿飽	叉燒飽	Coconut Honey Bun
鷄尾飽	奶油飽	Cream Bun
花生酥角	合桃酥	Egg Tarts
豉沙酥角	蓮蓉煎堆	BBQ Pork Bun
咖喱牛肉飽	椰汁年糕	Curry Beef Bun
		Almond Cookie
		Coconut Cookie
		Bran Muffin
		Blue Berry Muffin

**中國參茸行**  
專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

甲級杭州白菊花 每磅\$375  
鮮甜大粒杞子 每磅\$325  
去蒂冬菇特價再有九折  
禮盒庄冬菇，雪耳九折

清熱茶，羅漢菜菜乾湯，西洋菜蜜棗湯，去濕料買五包送一包，正上海菊花晶，竹蔗茅根晶，蜂蜜菊花晶，買十盒送一盒，美國野山參，花旗參買二送一，吉林人參平上加平，特級生晒象拔蚌，煙三文魚，人參糖，人參茶都係送禮佳品，歡迎零沽批發。

地址：喜士定東街288號 (舊中國參茸行對面)  
電話：682-1113  
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

**華安旅遊服務社**  
263 E. HASTINGS STREET  
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

7月5日夏令營四邑遊	20日
7月8日蘇杭之旅(上)	13日
7月12日錦秀山河遊	19日
7月22日黃金之旅(北)	15日
8月9日中國西南遊	20日
8月19日絲綢之旅(上)	13日
9月24日名勝之旅	22日
9月30日自然風光遊	22日
10月11日長江三峽遊	16日
10月17日風光之旅	17日
11月4日西雙版納遊	15日
11月18日天涯海角遊(上)	10日
11月25日西南之旅	19日

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

**日昇** SUNRISE MARKETS INC.  
Vancouver, B.C. V6A 1H5  
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證  
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾、豆腐朴、鮮豆腐、甜、淡豆漿  
是最佳營養食品  
• 機器製造 • 真空包裝 • 高溫消毒 • 無防腐劑 •

日昇食品店 729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083  
日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019  
高樂亞洲食品總匯 260 E. Georgia St. Vancouver, B.C. Tel: 684-3155

各大超級市場及華埠商號均有代售

**湯美廚櫃傢俬製造廠**  
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。

廚櫃上下 \$78 呎起

自設工場製造及陳列室  
工場電話：328-3782  
電話：322-1615